

# PHILIPS



CD Radio  
Cassette Recorder



*Let's make things better.*



# PHILIPS

**Important notes for users in the U.K.****Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

**How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

**Copyright in the U.K.**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

**Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

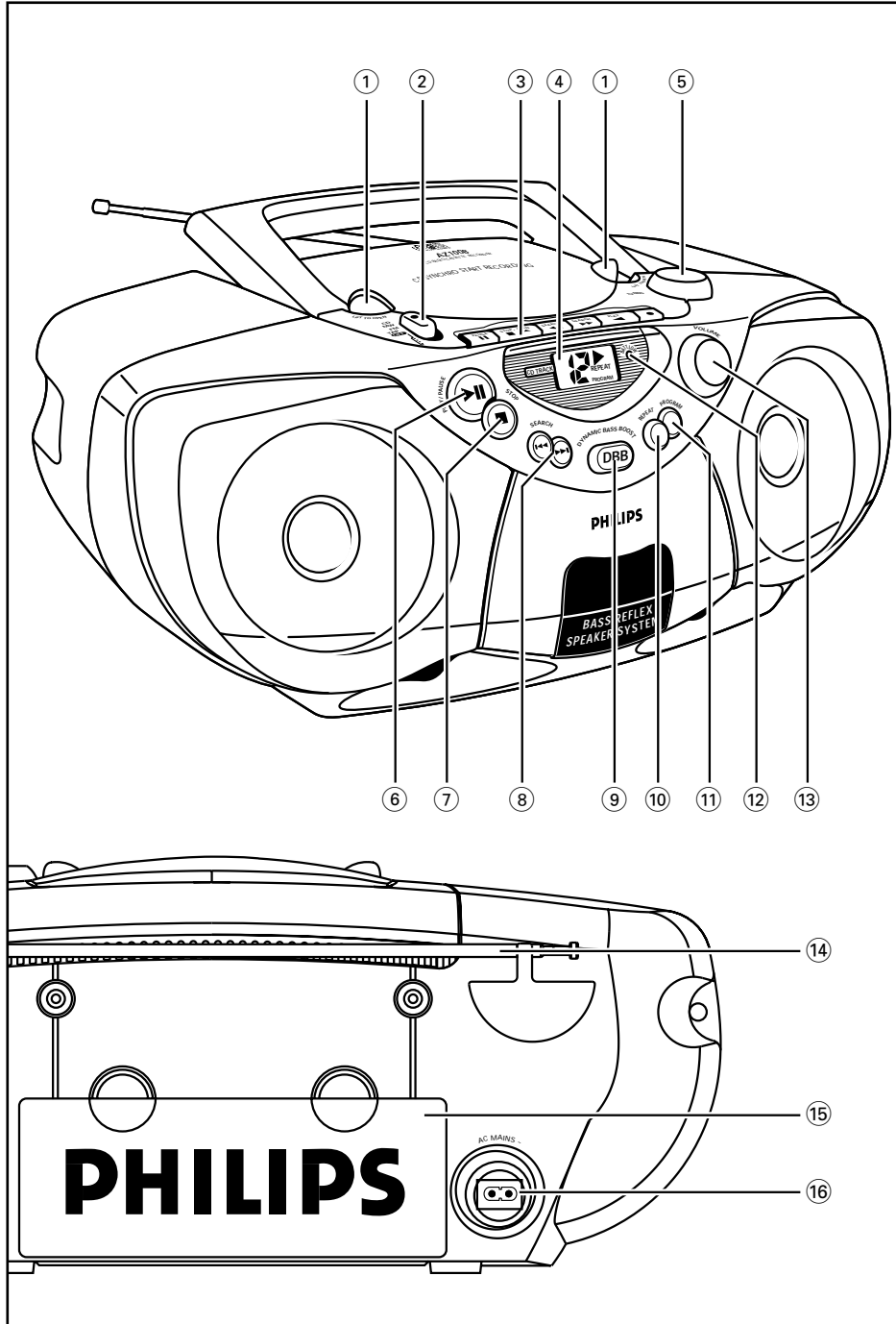
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

**Italia****DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AZ 1008 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2,  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



## Caution

**CAUTION:** Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.  
This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

**ATTENTION:** L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.  
Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

**ATENCIÓN:** El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.  
Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioeléctrica de la Comunidad Europea.

**ACHTUNG:** Der Gebrauch von Bedienelemente oder Einstellungen bzw. Verfahrensausführungen die hier nicht ausdrücklich erwähnt worden sind, kann eine gefährliche Strahlendosierung oder andere unsichere Operationen zur Folge haben.  
Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

**LET OP:** Het gebruik van de toetsen en regelingen of het toepassen van de aanwijzingen anders dan hier beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling of tot onveilige werking.  
Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

**ATTENZIONE:** L'uso dei comandi o regolazioni o prestazioni delle procedure oltre a quelle descritte nel presente potrebbero causare esposizione a radiazioni pericolose o altre operazioni rischiose.  
Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.

**AVISO:** A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos de forma diferente daquela aqui indicada poderá resultar numa exposição perigosa a radiações ou noutra operação arriscada.  
Este produto obedece aos requisitos referentes a interferência de rádio estabelecidos pela União Europeia.

**ADVARSEL:** Anvendelse af andre betjeningsanordninger eller justeringer eller udførelse af andre procedurer end de heri angivne, kan medføre udsættelse for farlig stråling eller andre risici.  
Dette apparat overholder EU's krav vedrørende radiostøj.

**WARNING:** Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.  
Denna apparat uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.

**MUISTUTUS:** Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen tai toimenpiteiden käyttö voi aiheuttaa vaarallisen altistuksen säteilylle tai muun turvallisuutta vaarantavan seurauksen.  
Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οποιαδήποτε διαδικασία, χρήση ή ρύθμιση των ρυθμιστικών πλήκτρων και διακοπών εκτός των προβλεπόμενων στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία ή άλλη επικίνδυνη λειτουργία.  
Υο προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.

# Index

English	English ————— 6	Svenska ————— 92	Svenska
Français	Français ————— 15	Suomi ————— 103	Suomi
Español	Español ————— 26	Ελληνικά ————— 114	Ελληνικά
Deutsch	Deutsch ————— 37		
Nederlands	Nederlands ————— 48		
Italiano	Italiano ————— 59		
Português	Português ————— 70		
Dansk	Dansk ————— 81		

## Controls

### Top and front panels

- 1 **LIFT TO OPEN** – opens/ closes the CD door
- 2 **Source selector: CD, MW, FM, TAPE/OFF**  
– selects CD source of sound, tuner waveband or tape source of sound  
– power on/ off switch
- 3 **CASSETTE RECORDER:**  
**PAUSE II** – pauses recording or playback  
**STOP•OPEN ■▲** – stops the tape; opens the cassette door  
**SEARCH ◀◀ or ▶▶** – fast rewinds / winds the tape  
**PLAY ◀** – starts playback  
**RECORD ●** – starts recording
- 4 **CD display** – shows the CD functions
- 5 **TUNING**
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶** – starts or pauses CD playback
- 7 **STOP ■** – stops CD playback; erases a CD programme
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**  
CD: skips or searches a passage/track backwards or forward
- 9 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – enhances bass response
- 10 **REPEAT** – repeats a track/CD/ programme
- 11 **PROGRAM** – programmes and reviews programmed track numbers;
- 12 **BATT LOW** – indicator lights up if battery power running low
- 13 **VOLUME** – adjusts volume level

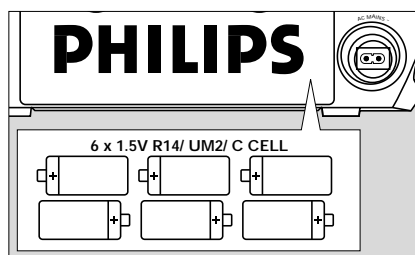
## Power Supply

### Back Panel

- 14 **Telescopic aerial** – to improve FM reception
- 15 **Battery door** – open to insert 6 x 1.5V R14/UM2/ C-cell batteries
- 16 **AC MAINS** – inlet for mains lead

### Power Supply

Whenever convenient, use the power supply if you want to conserve battery life.



Make sure you remove the plug from the set and wall socket before inserting batteries.

**For users in the U.K.: please follow the instructions on page 2.**

### Batteries (not included)

- 1 Open the battery compartment and insert six batteries, type **R-14**, **UM-2** or **C-cells**, (preferably alkaline) with the correct polarity as indicated by the "+" and "-" symbols inside the compartment.
- 2 Close the compartment door, and make sure the batteries are firmly and correctly in place. The set is now ready to operate.  
→ If **BATT LOW** lights up, battery power is running low. The BATT LOW indicator eventually goes out if the batteries are too weak.

**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

## Power Supply

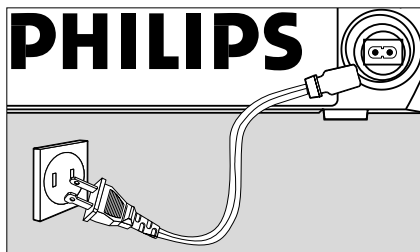
English

Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst. Therefore:

- Do not mix battery types: e.g. alkaline with carbon zinc. Only use batteries of the same type for the set.
- When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.
- Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.

### Using AC Mains

- 1 Check if the mains voltage, **as shown on the type plate located on the bottom of the set**, corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service centre.

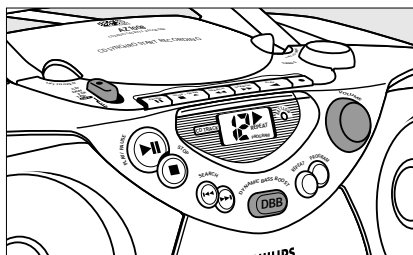


- 2 Connect the mains lead to the AC MAINS inlet and the wall socket. The mains supply is now connected and ready for use.
  - 3 To switch off completely, unplug the mains lead from the wall socket.
- Unplug the mains lead from the wall socket to protect your set during heavy thunderstorms.

**The type plate is located on the bottom of the set.**

### Switching power on/off: Save energy

Whether you are using mains or battery supply, to avoid unnecessary energy consumption always adjust the source selector to **TAPE/OFF** and check if the cassette keys are released.



### General operation

- 1 To select your sound source adjust the source selector to **CD, MW, FM** or **TAPE/OFF**.
- 2 Adjust the sound with the **VOLUME** and **DBB** (Dynamic Bass Boost) controls.
- 3 To switch off the set, adjust the source selector to **TAPE/OFF** position and check the cassette keys are released.

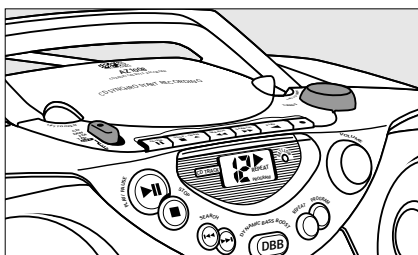
### Environmental information

**All unnecessary packaging material has been omitted. The packaging can be easily separated into three materials: cardboard, polystyrene and plastic.**

**Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.**

## Radio

### Radio reception



- 1 Adjust the **source selector** to **MW** or **FM** to select your desired waveband.
- 2 Turn **TUNING** to tune to a radio station.

#### To improve reception

– For **FM**, pull out the telescopic aerial. Incline and turn the aerial. Reduce its length if the signal is too strong (very close to a transmitter).

– For **MW** the set is provided with a built-in aerial so the telescopic aerial is not needed. Direct the aerial by turning the whole set.

- 3 To switch off the radio, adjust the source selector to **TAPE/OFF** position and check the cassette keys are released.

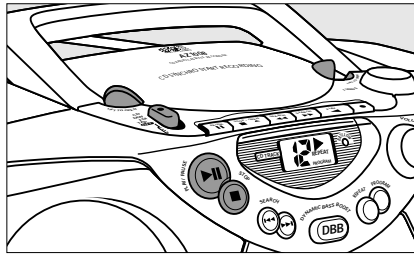
### CD Player

#### Display indication for CD functions:

- - -: flashes when CD source just selected
- **In stop mode**: total track number
- **During CD playback**: ► and current track number
- REPEAT/ REPEAT ALL**: when the respective repeat mode is activated
- **PROGRAM**: when CD programme active
- - - and **PROGRAM**: flashes when programme memory full
- **E** : no disc/ error in CD operation or with the CD/ CD-(R) is blank or the disc is not finalised (see Troubleshooting)

## CD-Player

### Playing a CD



- 1 Adjust the **source selector** to **CD**.
- 2 To open the CD door, lift the CD door at the edge marked **LIFT TO OPEN**.
- 3 Insert a CD or CD-(R) with the printed side facing up and press the CD door gently close.
- 4 Press **PLAY•PAUSE ►||** on the set to start playback.
- 5 To pause playback press **PLAY•PAUSE ►||**. To resume, press **PLAY•PAUSE ►||** again.  
→► flashes during pause
- 6 To stop CD play, press **STOP ■**.
- 7 To switch off the set, adjust the source selector to **TAPE/OFF** position and check the cassette keys are released.

*Note: CD play will also stop when:*

- you open the CD compartment;
- you select **MW**, **FM** or **TAPE** sound source;
- the CD has reached to the end.

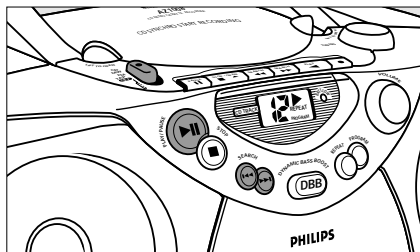


## CD-Player

English

### Selecting a different track

During playback you can use the **SEARCH** buttons to select a particular track.



- If you have selected a track number in the stop or pause position, press **PLAY-PAUSE** ►► to start playback.
- Press **SEARCH** ►► once briefly for the next track, or press repeatedly until the desired track number appears in the display.
- Press **SEARCH** ◀◀ once briefly to return to the beginning of a current track.
- Press **SEARCH** ◀◀ more than once briefly for a previous track.

### Finding a passage within a track

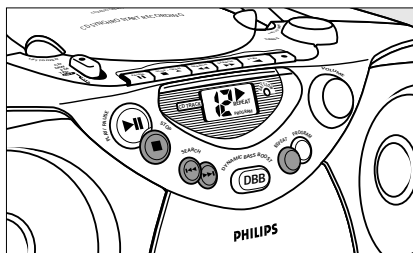
- 1 During playback, press and hold down **SEARCH** ◀◀ or ►►.
  - The CD is played at high speed and low volume.
- 2 When you recognize the passage you want release the **SEARCH** button.
  - Normal playback resumes.

*Note: When searching within a final track and you reach the end of the last track, the CD goes to stop mode.*

### Repeat play modes

**REPEAT** can be selected or changed during playback in the following sequence:

- REPEAT** – plays the current track continuously
- REPEAT ALL** – plays the entire CD continuously

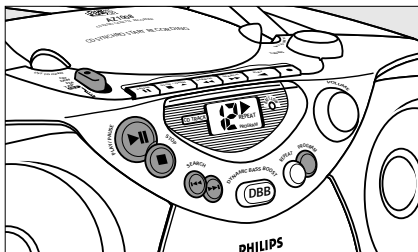


- 1 During playback, press **REPEAT** once or more until the desired REPEAT mode is shown.
  - You can use **SEARCH** ◀◀ or ►► to skip tracks during the repeat modes.
  - The **REPEAT** play options can be combined and used with a programme: e.g. **REPEAT ALL PROGRAM**– repeats the entire CD programme.
- 2 To return to normal playback press **REPEAT** until the REPEAT modes are no longer shown.
  - You can also press **STOP** ■ to quit the play mode.

## CD-Player

### Programming track numbers

You may store up to 19 tracks in the desired sequence. If you like, store any track more than once.



- 1 In the STOP mode, press **PROGRAM** to activate programme mode.  
→ **00** and **PROGRAM** flashes.
- 2 Press **SEARCH** **◀◀** or **▶▶** for your desired track.  
→ Your selected track number and **PROGRAM** flashes.
- 3 Press **PROGRAM** to store the track.  
→ **00** and **PROGRAM** flashes, ready for your next track selection.
- 4 Repeat steps 2 to 3 to select and store all desired tracks in this way.  
→ -- and **PROGRAM** flashes in the display if you attempt to programme more than 19 tracks.
- 5 To play your programme, press **PLAY•PAUSE ▶II**.

### Reviewing your programme

- In the STOP mode, press **PROGRAM** repeatedly to see your stored track numbers.

## Cassette Recorder

### Erasing a programme

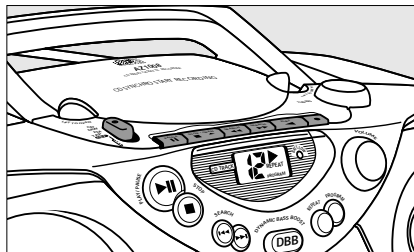
You can erase the contents of the memory by:

- opening the CD door;
  - selecting **MW**, **FM** or **TAPE** sound source;
  - pressing **STOP** **■** (twice during playback or once in the stop position.)
- Display: **PROGRAM** disappears.

## CASSETTE RECORDER

### Cassette playback

- 1 Adjust the source selector to **TAPE/OFF**.
- 2 Press **STOP•OPEN** **■▲** to open the cassette door and insert a recorded cassette.



- 3 Close the cassette door.
- 4 Press **PLAY** **◀** to start playback.
- 5 To pause playback press **PAUSE** **II**. To resume, press the key again.
- 6 By pressing **SEARCH** **◀◀** or **▶▶**, fast winding of the tape is possible in both directions. To stop fast winding, press **STOP•OPEN** **■▲**.
- 7 To stop the tape, press **STOP•OPEN** **■▲**.
  - The keys are automatically released at the end of the tape, and the set is switched off, except if **PAUSE** **II** has been activated.

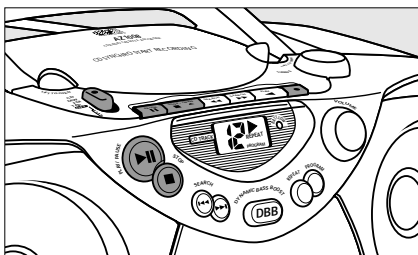
## Recording

English

### General information on recording

- Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- This deck is not suited for recording on CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV) type cassettes. For recording, use only NORMAL type cassettes (IEC type I) on which the tabs have not been broken.
- *The best recording level is set automatically.* Altering the **VOLUME** and **DBB** controls will not affect the recording in progress.
- At the very beginning and end of the tape, no recording will take place during the 7 seconds when the leader tape passes the recorder heads.
- To protect a tape from accidental erasure, have the tape in front of you and break out the left tab. Recording on this side is no longer possible. To record over this side again, cover the tabs with a piece of adhesive tape.

### Synchro Start CD recording



- 1 Select CD source.
- 2 Insert a CD and if desired, programme track numbers.
- 3 Press **STOP-OPEN** ■▲ to open the cassette door. Insert a blank tape.
- 4 Close the cassette door.

- 5 Press **RECORD** ● to start recording.
  - Playing of the CD programme starts automatically from the beginning of the programme. *It is not necessary to start the CD player separately.*
- 6 For brief interruptions press **PAUSE** II. To resume recording, press **PAUSE** II again.
- 7 To stop recording, press **STOP-OPEN** ■▲.
  - The CD player goes to pause mode. Press **PLAY-PAUSE** ►II to resume CD playback, or press **STOP** ■ to stop CD play.

### Selecting and recording a particular passage

- During CD playback, press and hold down the **SEARCH** buttons ◀◀ or ▶▶ on the set to find your passage.
- Press **PLAY-PAUSE** ►II to put the CD player on pause at the selected passage.
  - Recording will begin from this exact point in the track when you press **RECORD** ●.

*Note: If you press **RECORD** ● during playback, recording starts automatically from the beginning of the current track.*

### Recording from the Radio

- 1 Adjust the source selector to MW or FM to select your desired waveband.
- 2 Tune to the desired radio station (see **Radio reception**).
- 3 Press **STOP-OPEN** ■▲ to open the cassette door. Insert a blank tape.
- 4 Close the cassette door.
- 5 Press **RECORD** ● to start recording.
- 6 For brief interruptions, press **PAUSE** II. To resume recording, press **PAUSE** II again.
- 7 To stop recording, press **STOP-OPEN** ■▲.

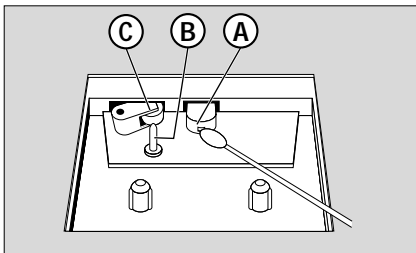
## Maintenance

### Precautions & General Maintenance

- Place the set on a hard and flat surface so that the system does not tilt.
- Do not expose the set, batteries, CDs or cassettes to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
- Do not cover the set. Adequate ventilation with a minimum gap of 6 inches between the ventilation holes and surrounding surfaces is necessary to prevent heat build-up.
- The mechanical parts of the set contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
- To clean the set, use a soft, slightly dampened chamois leather. Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.

#### Tape deck maintenance

To ensure quality recording and playback of the tape deck, clean parts (A), (B) and (C) shown in the diagram below, after approx. 50 hours of operation, or on average once a month. Use a cotton bud slightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid to clean the deck.



- 1 Open the cassette door by pressing **STOP•OPEN** ■▲.

- 2 Press **PLAY** ◀ and clean the rubber pressure roller (C).

- 3 Press **PAUSE** ■ and clean the magnetic heads (A), and also the capstan (B).

- 4 After cleaning, press **STOP•OPEN** ■▲.

- Cleaning of the heads can also be done by playing a cleaning cassette through once.

#### CD player and CD handling

- The lens of the CD player should never be touched!
- Sudden changes in the surrounding temperature can cause condensation to form and the lens of your CD player to cloud over. Playing a CD is then not possible. Do not attempt to clean the lens but leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.
- Use only Digital Audio CDs.
- Always close the CD door to keep the CD compartment dust-free. To clean, dust the compartment with a soft dry cloth.
- To take a CD out of its box, press the centre spindle while lifting the CD. Always pick up the CD by the edge and replace the CD back in its box after use to avoid scratching and dust.
- To clean the CD, wipe in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Do not use cleaning agents as they may damage the disc.
- *Never* write on a CD or attach any stickers to it.

## Troubleshooting

English

*If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. Do not open the set as there is a risk of electric shock.*

*If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.*

**WARNING:** *Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.*

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
<b>No sound</b>	– Adjust the VOLUME
<b>No power</b>	– Mains lead not securely connected. Connect AC mains lead properly – Batteries exhausted /incorrectly inserted. Insert (fresh) batteries correctly
<b>Display does not function properly/ No reaction to operation of any of the controls</b>	– Electrostatic discharge Switch off and unplug the set. Reconnect after a few seconds.
<b>ERR indication</b>	– No CD inserted, insert a CD – CD badly scratched/ dirty. Replace/ clean CD (see maintenance) – CD-(R) is blank or the disc is not finalized. Use a finalized CD-(R) – Laser lens steamed up. Wait until lens has cleared/acclimatized
<b>CD playback does not work</b>	– CD badly scratched/ dirty. Replace/ clean CD (see maintenance)
<b>The CD skips tracks</b>	– CD damaged or dirty. Replace or clean CD. – Programme is active. Quit programme mode
<b>Poor cassette sound quality</b>	– Dust and dirt on the heads, etc. Clean deck parts, see maintenance. – Use of incompatible cassette types (METAL or CHROME). Only use NORMAL (IEC I) for recording
<b>Recording does not work</b>	– Cassette tab(s) may be broken. Apply a piece of adhesive tape over the missing tab space.

## Commandes

## Alimentation

Français

### Panneaux supérieur et avant

- 1 **LIFT TO OPEN** – pour ouvrir/fermer le compartiment du lecteur CD
- 2 **Sélecteur de source: CD, MW, FM, TAPE/OFF** – sélectionne la source de son CD, la bande d'ondes pour la radio ou la source de son cassette  
– mise en/ hors service
- 3 **PLATINE DE CASSETTE:**  
**PAUSE II** – pour interrompre l'enregistrement ou la lecture  
**STOP•OPEN ■▲** – pour ouvrir et fermer le compartiment cassette  
**SEARCH ◀◀ ou ▶▶** – rebobinage/ bobinage rapide de la cassette  
**PLAY ◀** – démarre la lecture  
**RECORD ●** – démarre l'enregistrement
- 4 **Afficheur de CD** – affiche les fonctions CD
- 5 **TUNING**
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶ II** – démarrage ou interruption de lecture CD
- 7 **STOP ■** – arrêt de lecture ou effacement d'un programme
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**  
CD: saut ou recherche d'un passage/ d'une plage en marche arrière ou en marche avant
- 9 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – améliore les graves
- 10 **REPEAT** – répétition d'une plage /programme CD /CD intégral
- 11 **PROGRAM** – programme les plages CD et passe en revue le programme
- 12 **BATT LOW** – indicateur s'allume si la capacité de pile est faible
- 13 **VOLUME** – réglage du niveau de volume

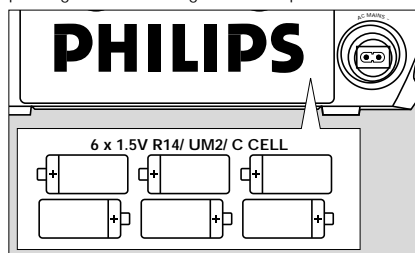
14

### Panneau arrière

- 14 **Antenne télescopique** – améliore la réception FM
- 15 **Clapet de compartiment piles** – ouvrir pour insérer les 6 piles de 1,5V, type R14/ UM2/ cellules C
- 16 **AC MAINS** – entrée pour cordon d'alimentation

### Alimentation

Si possible, utilisez l'alimentation secteur pour garantir la longévité des piles.



Assurez-vous toujours d'avoir débranché la fiche de l'équipement et de la prise murale avant d'introduire les piles.

#### Piles (non comprises)

- 1 Ouvrez le compartiment piles et introduisez les six piles, type **R-14, UM-2** ou **cellules C**, (de préférence alcaline) de polarité correcte indiquée par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment.
- 2 Refermez le compartiment de piles, après s'être assuré que les piles soient fermement et correctement en place. L'équipement est alors prêt à l'emploi.  
→ Si **BATT LOW** s'allume, ceci signifie que la charge des piles est faible. L'indication BATT LOW peut même s'éteindre si les piles sont trop faibles.

**Les piles contiennent des produits chimiques, dont elles doivent être rebutées adéquatement.**

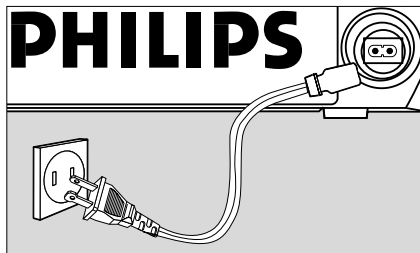
## Alimentation

L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles. Pour ce faire, procédez comme suit:

- Ne jamais utiliser des types de piles différents: par exemple alcalines et des « zinc carbone ». Utilisez uniquement des piles du même type pour l'équipement.
- Lorsque vous insérez des nouvelles piles, n'utilisez jamais des anciennes piles avec des nouvelles.
- Enlevez les piles si l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

### Utilisation de l'alimentation à courant alternatif

- 1 Contrôlez si la tension secteur **indiquée sur la plaquette signalétique à la base de l'équipement** correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.

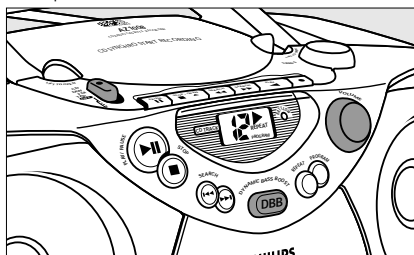


- 2 Branchez le cordon secteur à la prise AC MAINS et à la prise secteur murale. Ce faisant, l'alimentation secteur est un fait et l'appareil prêt à l'usage.
  - 3 Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, retirez le cordon de la prise murale.
- Déconnectez toujours le cordon secteur de la prise murale pour protéger votre équipement pendant les orages violents.

**La plaquette de type se trouve à la base de l'équipement.**

### Mise en/hors service: Economie d'énergie

Que vous utilisiez l'alimentation par secteur ou par piles, pour éviter la consommation inutile d'énergie, placez toujours le sélecteur de source sur **TAPE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.



### Fonctionnement général

- 1 Sélectionnez la source de son en réglant le sélecteur de source sur **CD, MW, FM** ou **TAPE/OFF**.
- 2 Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- 3 Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur de source en position **TAPE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.

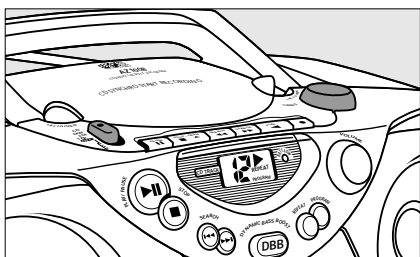
### Informations sur l'environnement

**Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton, le polystyrène expansé et le polyéthylène.**

**Votre équipement est constitué de matériaux recyclables, à condition d'être démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut des matériaux d'emballage, les piles usées et les anciens équipements.**

## Radio

### Réception radio



- 1 Placez le sélecteur de source sur **MW** ou **FM** pour sélectionner la bande d'ondes désirée.
- 2 Tournez **TUNING** pour syntoniser une station radio.

#### Pour améliorer la réception

– Pour **FM**, sortez l'antenne télescopique. Inclinez et tournez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort (à proximité d'un émetteur).

– Pour **MW** l'équipement est pourvu d'une antenne intégrée, donc l'antenne télescopique est inutile. Pour diriger cette antenne, il faut agir sur l'équipement dans sa totalité.

- 3 Pour éteindre la radio, placez le sélecteur de source en position **TAPE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.

### Lecteur de CD

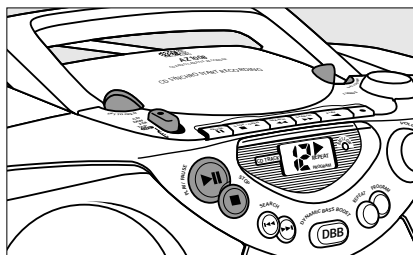
#### Affichage des fonctions CD:

- - - : clignote lorsque la source CD est sélectionnée
- **En position d'arrêt:** nombre total de plages
- **Pendant la lecture du CD:** ► et le numéro de plage courante
- REPEAT/ REPEAT ALL:** lors de l'activation du mode de répétition respectif
- **PROGRAM:** lorsque la fonction de programmation est activée

## Lecteur de CD

- - - et **PROGRAM:** clignote lorsque la mémoire du programme est pleine
- **Er :** pas de disque CD/ erreur de fonctionnement CD ou problème de technicité du disque/ le CD-(R) est vierge ou le disque n'est pas bien fini (voir Dépistage des anomalies)

### Lecture d'un CD



- 1 Placez le **sélecteur de source** sur CD.
- 2 Pour ouvrir le clapet de CD, soulevez le rebord portant l'indication **LIFT TO OPEN**.
- 3 Introduisez un CD ou un CD-(R) avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez doucement sur le clapet CD pour fermer.
- 4 Appuyez sur **PLAY•PAUSE ►||** sur l'appareil pour démarrer la lecture.
- 5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PLAY•PAUSE ►||**. Appuyez une nouvelle fois sur **PLAY•PAUSE ►||** pour reprendre la lecture.  
→► clignote au moment de la pause.
- 6 Pour arrêter la lecture CD, appuyez sur **STOP ■**.
- 7 Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur de source en position **TAPE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.

*Remarque: La lecture CD s'arrête aussi lorsque:*

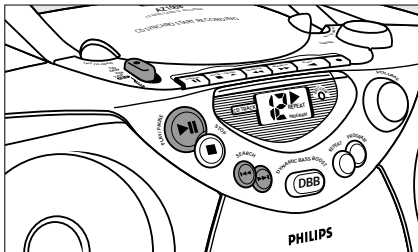
- le clapet du compartiment CD est ouvert;
- vous sélectionnez la source de son **MW**, **FM** ou **TAPE**;
- le CD est arrivé au bout.



## Lecteur de CD

### Selection d'une autre plage

Pendant la lecture, il est possible d'utiliser les touches **SEARCH** pour sélectionner une certaine plage.



- Si vous avez sélectionné un numéro de plage en position d'arrêt ou de pause, appuyez sur **PLAY-PAUSE** ►|| pour démarrer la lecture.
- Appuyez une fois brièvement sur **SEARCH** ►► pour sélectionner la plage suivante ou appuyez à plusieurs reprises jusqu'à ce que le numéro de plage désiré apparaisse sur l'affichage.
- Appuyez une fois brièvement sur **SEARCH** ◀◀ pour retourner au début d'une plage en cours.
- Appuyez plusieurs fois et brièvement sur **SEARCH** ◀◀ pour passer une la plage précédente.

### Selection d'un passage pendant la lecture d'une plage

- 1 Pendant la lecture, maintenez enfoncé **SEARCH** ◀◀ ou ►►.
- La lecture rapide se fait à volume réduit.
- 2 Relâchez la touche **SEARCH** dès que vous reconnaissez le passage souhaité  
→ La lecture normale se poursuit.

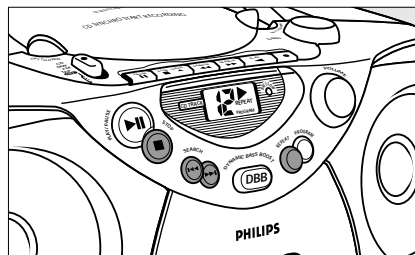
*Remarque: Lorsque vous recherchez à l'intérieur de la dernière plage et vous êtes arrivé au bout de la dernière plage, le CD passe en mode d'arrêt.*

### Divers modes de répétition

Vous pouvez sélectionner et changer le mode de répétition (**REPEAT**) pendant la lecture dans l'ordre suivant:

**REPEAT** – lecture de la plage en cours de façon continue

**REPEAT ALL** – lecture du CD total de façon continue



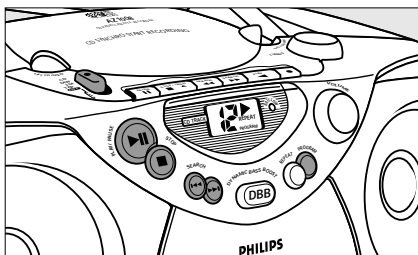
- 1 Pendant la lecture, appuyez une ou plusieurs fois sur **REPEAT** jusqu'à ce que l'affichage indique le mode de répétition désiré.
- Vous pouvez utiliser **SEARCH** ◀◀ ou ►► pour sauter des plages pendant les modes de répétition.
- Les modes de **REPEAT** peuvent être combinés et utilisés avec un programme: par exemple **REPEAT ALL PROGRAM** – répétition constante du programme CD.
- 2 Pour repasser en mode de lecture normal, appuyez sur **REPEAT** jusqu'à ce que les divers modes de répétition ne soient plus affichés.
- Vous pouvez également appuyer sur **STOP** ■ pour sortir du mode de lecture.

### Programmation des références de plage

Il est possible de mémoriser jusqu'à 19 plages dans un certain ordre. Il est également possible de mémoriser une certaine plage à plusieurs reprises.

## Lecteur de CD

Français



- 1 En position d'arrêt, appuyez sur **PROGRAM** pour activer le mode de programmation.  
→ **00** et **PROGRAM** clignotent.
- 2 Appuyez sur **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ pour la plage désirée.  
→ Your selected track number et **PROGRAM** flashes.
- 3 Appuyez sur **PROGRAM** pour mémoriser la plage.  
→ **00** et **PROGRAM** clignotent, et vous pouvez sélectionner la plage suivante.
- 4 Répétez les points 2 to 3 pour sélectionner et mémoriser de cette façon toutes les plages souhaitées.  
→ - - et **PROGRAM** clignotent sur l'affichage si vous tentez de programmer plus de 19 plages.
- 5 Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur **PLAY•PAUSE** ▶◀.

### Passage en revue du programme

- En position d'arrêt, appuyez à plusieurs reprises sur **PROGRAM** pour afficher toutes les plages mémorisées.

### Effacement d'un programme

Pour effacer le contenu de la mémoire, procédez comme suit:

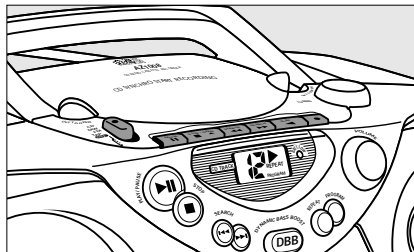
- ouvrez le clapet CD;
- sélectionnez la source de son **MW, FM** ou **TAPE**;
- appuyez sur **STOP** ■ (deux fois pendant la lecture ou une fois en position d'arrêt)

## Platine Casette

→ Affichage: **PROGRAM** disparaît.

### PLATINE CASSETTE

#### Lecture de cassette



- 1 Placez le sélecteur de source sur **TAPE/OFF**.
- 2 Appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment de cassette et introduisez une cassette enregistrée.
- 3 Refermez le compartiment de cassette.
- 4 Appuyez sur **PLAY** ◀ pour démarrer la lecture.
- 5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE** ■. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.
- 6 Appuyez sur **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ pour avancer ou rebobiner rapidement la cassette dans les deux directions. Pour arrêter le bobinage, appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲.
- 7 Pour arrêter la cassette, appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲.

- Les touches se déclenchent automatiquement à la fin de la cassette et l'appareil s'éteint sauf si **PAUSE** ■ a été activée.

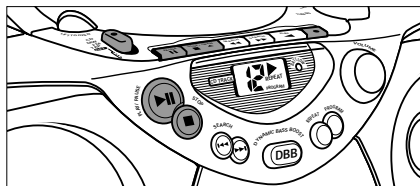
### Informations générales à propos de l'enregistrement

- L'enregistrement est autorisé dans la mesure où on enfreint ni le copyright ni les autres droits de tierce partie.

## Enregistrement

- Cet équipement n'est pas adéquat pour l'enregistrement sur des cassettes du type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (IEC I) dont les ergots n'ont pas été rompus.
- Le meilleur niveau d'enregistrement se fait de façon automatique. Le fait d'agir sur les commandes **VOLUME** et **DBB** n'affecte nullement le niveau d'enregistrement en cours.
- En début et en fin de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes, au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Pour protéger une cassette contre l'effacement inopiné, tenez la cassette à protéger avec l'arrière orienté vers vous et rompez l'ergot gauche. A partir de ce moment-là, l'enregistrement de ce côté n'est plus possible. Pour pouvoir à nouveau enregistrer de ce côté, apposez un morceau de ruban adhésif pour recouvrir l'ouverture.

### Enregistrement Synchro Start CD



- 1 Sélectionnez la source CD.
  - 2 Insérez un CD et si désiré, programmez des numéros des références de plage.
  - 3 Appuyez sur **STOP-OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment de cassette. Introduisez une cassette vierge.
  - 4 Fermez le compartiment cassette.
  - 5 Appuyez sur **RECORD** ● pour démarrer l'enregistrement.
- La lecture d'un programme de CD commence automatiquement au début du programme. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

- 6 Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE** II. Pour recommencer l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE** II.
- 7 To stop recording, press **STOP-OPEN** ■▲. → Le lecteur de CD passe en mode de pause. Appuyez sur **PLAY-PAUSE** ►II pour continuer la lecture de CD ou appuyez sur **STOP** ■ pour arrêter la lecture de CD.

### Pour sélectionner et enregistrer un passage spécifique

- Pendant la lecture de CD, maintenez enfoncé le bouton **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil pour déterminer le passage souhaité.
- Appuyez sur **PLAY-PAUSE** ►II pour interrompre la lecture de CD au passage sélectionné. → L'enregistrement commence exactement à cet endroit, dès que vous appuyez sur **RECORD** ●.

*Remarque: Lorsque vous appuyez sur **RECORD** ● pendant la lecture, l'enregistrement commence automatiquement depuis le début de la plage en cours.*

### Enregistrement à partir de la radio

- 1 Placez le sélecteur de source sur MW ou FM pour sélectionner la bande d'ondes désirée.
- 2 Sélectionnez la station radio désirée (voir **Réception radio**).
- 3 Appuyez sur **STOP-OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment de cassette. Introduisez une cassette vierge.
- 4 Fermez le compartiment cassette.
- 5 Appuyez sur **RECORD** ● pour démarrer l'enregistrement.
- 6 Pour interrompre brièvement, appuyez sur **PAUSE** II. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE** II.
- 7 Pour arrêter l'enregistrement appuyez sur **STOP-OPEN** ■▲.

## Enregistrement

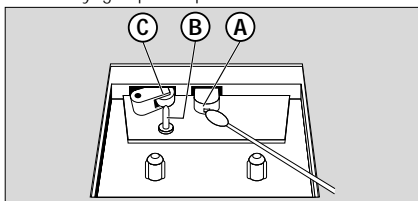
- 7 Pour arrêter l'enregistrement appuyez sur **STOP•OPEN ■▲**.

### Précautions & Entretien Général

- Placez l'équipement sur une surface plane et dure de sorte que le système ne soit pas disposé sous un certain angle.
- Ne pas exposer l'équipement ni les piles ni les CD ni les cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive due à un équipement de chauffage ou aux rayons directs du soleil.
- Ne recouvrez pas l'appareil. Laissez un espace de 15 cm autour des orifices de ventilation afin d'éviter l'accumulation de chaleur.
- Les sections mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent ni huilage ni lubrification.
- Pour nettoyer l'équipement, utilisez une peau de chamois douce, légèrement humidifiée. Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car ces produits pourraient endommager le boîtier.

### Entretien de la platine cassette

Pour assurer la bonne qualité de l'enregistrement et de la lecture de l'enregistreur cassette, nettoyez les parties (A), (B) et (C) indiquées dans le schéma ci-dessous après environ 50 heures de service ou en moyenne une fois par mois. Pour ce faire, utilisez un coton-tige humecté d'alcool ou un liquide de nettoyage spécial pour les deux cassettes.



## Entretien

- Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur **STOP•OPEN ■▲**.
- Appuyez sur **PLAY ◀** et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc (C).
- Appuyez sur **PAUSE ||** et nettoyez les têtes magnétiques (A), et le cabestan (B).
- Après le nettoyage, appuyez sur **STOP•OPEN ■▲**.

- Le nettoyage des têtes peut également se faire en faisant tourner une fois une cassette de nettoyage.

### Entretien du lecteur de CD et des CD

- Ne jamais toucher à la lentille du lecteur de CD!
- Des changements soudains de température ambiante peuvent entraîner la condensation et donc agir sur la lentille de votre lecteur de CD. Dans ce cas, la lecture n'est pas possible. N'essayez pas de nettoyer la lentille, mais laissez l'équipement s'adapter à la température ambiante, de sorte que toute l'humidité ait le temps de s'évaporer.
- Utilisez uniquement des disques 'Digital audio CD'.
- Laissez toujours le clapet du compartiment CD fermé pour éviter que de la poussière ne se dépose à l'intérieur. Nettoyez le compartiment avec un chiffon doux et sec.
- Pour extraire le CD de son coffret, appuyez sur le centre et soulevez le CD de son logement. Saisissez toujours le CD par le bord et remettez-le dans son coffret aussitôt après son utilisation pour éviter de le rayer et pour le protéger contre la poussière.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite en partant du centre vers le bord avec un chiffon doux non pelucheux. L'emploi d'un détergent peut endommager le CD.
- Ne faites jamais d'inscription sur le CD et n'apposez jamais d'autocollants.

## Dépannage

*Si une erreur se produit, contrôlez d'abord les points indiqués dans la liste ci-dessous avant d'emmener l'équipement chez le réparateur.*

*Si vous ne parvenez pas à remédier aux problèmes à partir de ces indications, consultez votre concessionnaire ou le centre de service après-vente.*

**ATTENTION:** *Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'équipement, car ceci vous ferait perdre le droit à la garantie.*

Français

Probleme	Remède
Pas de tonalité	– Réglez le VOLUME
Pas de puissance	– Cordon d'alimentation mal branché. Branchez correctement le cordon d'alimentation – Piles à plat/ incorrectement insérées. Insérez de nouvelles piles correctement
L'affichage ne fonctionne pas adéquatement/ aucune réaction à l'agissement sur l'une des commandes	– Décharge électrostatique Mettez l'équipement hors service et débranchez la fiche secteur. Rebranchez au bout de quelques secondes.
Indication $E_r$	– Pas de CD dans l'appareil, insérez un CD. – CD sérieusement rayé ou contaminé. Remplacez/ nettoyez le CD, voir Entretien – Le CD-(R) est vierge ou le disque n'est pas bien fini Utilisez un CD-(R) bien fini – Lentille embuée Attendez que la lentille se soit désembuée/s'acclimate
La lecture de CD ne fonctionne pas	– CD sérieusement rayé/ contaminé. Remplacez/ nettoyez le CD (voir Entretien)
Le CD saute des plages	– CD endommagé ou contaminé. Remplacez ou nettoyez le CD – Un programme a été activé. Désactivez le mode de programmation
Mauvaise qualité de son cassette	– Têtes contaminées ou sales, etc. Nettoyez les parties de platine, voir Entretien – Utilisation de types de cassettes incompatibles (METAL ou CHROME). Utilisez uniquement des cassettes NORMAL (IEC I) pour l'enregistrement
L'enregistrement ne fonctionne pas	– Ergot(s) de cassette rompu(s). Appliquez un morceau de bande adhésive pour recouvrir l'ouverture

## Controles

### Paneles superior y frontal

- 1 **LIFT TO OPEN** – para abrir/ cerrar la puerta del CD
- 2 **Selector de fuente: CD, MW, FM, TAPE/OFF**  
– selecciona la fuente de sonido de CD, banda de onda de sintonizador o cinta  
– interruptor de encendido y apagado
- 3 **GRABADOR DE CASETES:**  
**PAUSE II** – para interrumpir la grabación o la reproducción  
**STOP•OPEN ■▲** – para detener la cinta; para abrir el compartimento de la casete  
**SEARCH ◀◀ o ▶▶** – bobina/rebobina rápidamente la cinta  
**PLAY ◀** – para iniciar la reproducción  
**RECORD ●** – para iniciar la grabación
- 4 **Pantalla de CD** – muestra las funciones de CD
- 5 **TUNING**
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶II** – para iniciar o interrumpir la reproducción de un CD
- 7 **STOP ■** – para detener la reproducción de un CD o borrar un programa CD
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**  
CD: salta o busca un pasaje/pista hacia atrás o hacia delante
- 9 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – mejora la respuesta de bajos
- 10 **REPEAT** – para repetir una pista/ un programa de CD/ el CD completo
- 11 **PROGRAM** – programa y revisa números de pista programados
- 12 **BATT LOW** – el indicador se enciende si la pila se está agotando
- 13 **VOLUME** – ajusta el nivel del sonido

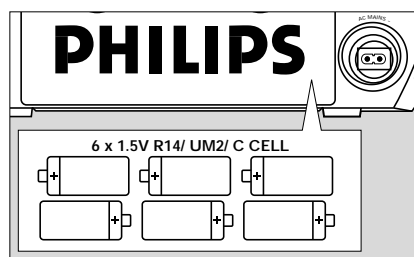
## Suministro de Energía

### Panel posterior

- 14 **Antena telescópica** – mejora la recepción de FM
- 15 **Tapa del compartimento de las pilas**  
– abrir para insertar seis pilas de célula C/ R14/UM2 de 1,5V
- 16 **AC MAINS** – entrada para el cable de alimentación

### Suministro de Energía

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red.



Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

#### Pilas (no incluidas)

- 1 Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14, UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento.
- 2 Cierre el compartimento, asegurándose de que las pilas estén colocadas correctamente. El aparato está preparado para funcionar.  
→ Si se ilumina **BATT LOW**, la energía de las pilas se está agotando. Si las pilas están muy desgastadas, la indicación **BATT LOW** finalmente desaparece.

**Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.**

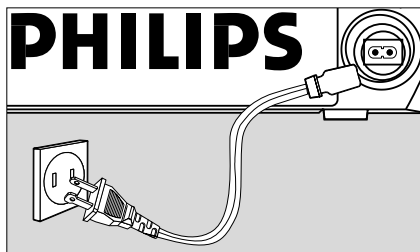
## Suministro de Energía

Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas. De manera que:

- No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

### Utilización de la energía CA

- 1 Compruebe que el voltaje **que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

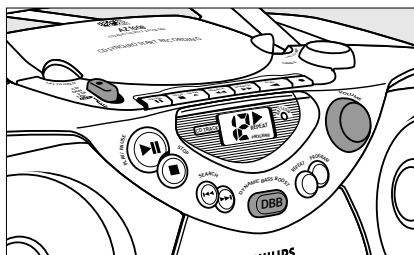


- 2 Conecte el cable de alimentación al conector AC MAINS y al tomacorriente de pared. Ahora la fuente de alimentación está conectada y lista para utilizarse.
  - 3 Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
- Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.

**La placa de especificaciones está situada en la parte inferior del equipo.**

### Encendido/apagado: Ahorre energía

Tanto si utiliza corriente de la red como de pilas, para evitar el gasto innecesario de energía, ajuste siempre el selector de fuente a **TAPE/OFF** y compruebe si las teclas del cassette están salidas.



Español

### Funcionamiento general

- 1 Para seleccionar su fuente de sonido, ajuste su selector de fuente a **CD, MW, FM** o **TAPE/OFF**.
- 2 Ajuste de sonido utilizando los controles **VOLUME** y **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- 3 Para apagar el aparato, ajuste el selector de fuente a la posición **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

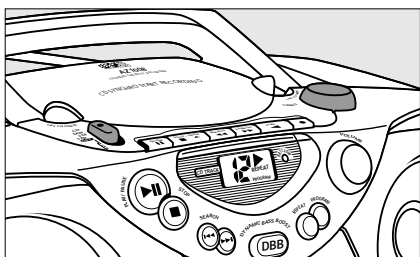
### Información medioambiental

**Se ha omitido todo el material de embalaje innecesario. El material de embalaje puede separarse fácilmente en tres grupos: cartón, poliestireno y plástico.**

**Su aparato está fabricado con materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Observe las normas locales relacionadas con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipo antiguo.**

## Radio

### Recepción de radio



- 1 Ajuste el selector de fuente a **MW** o **FM** para seleccionar la banda de onda deseada.
- 2 Ajuste **TUNING** para sintonizar una emisora de radio.

#### Para mejorar la recepción

– Para **FM**, saque la antena telescópica. Incline y de vueltas a la antena. Reduzca la longitud de la misma si la señal es demasiado fuerte (proximidad al transmisor).

– Para **MW**, el aparato posee una antena incorporada, de manera que no se necesita la telescópica. Para manejarla, de vueltas al aparato.

- 3 Para apagar la radio, ajuste el selector de fuente a la posición **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

## Reproductor de CD

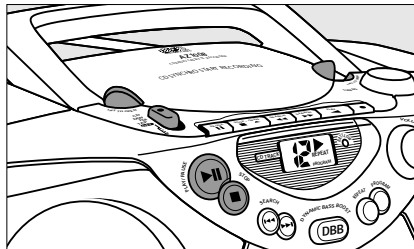
### Indicaciones en pantalla de funciones de CD:

- - - : destella cuando se selecciona la fuente de CD
- **En modo de parada**: número de pistas total
- **Durante la reproducción de CD**: ► y el número de pista en curso
- REPEAT/ REPEAT ALL**: cuando se activa el modo de repetición respectivo
- **PROGRAM**: cuando el programa de CD es activo

## Reproductor de CD

- - - y **PROGRAM**: destella cuando la memoria del programa está llena
- **Er**: no disco/ error en el funcionamiento del CD o el CD/ CD-(R) está en blanco o el disco no está finalizado (véase Resolución de problemas)

### Reproducción de un CD



- 1 Ajuste el **selector de fuente** a CD.
- 2 Para abrir la puerta del CD, levante la puerta del CD por el borde marcado **LIFT TO OPEN**.
- 3 Introduzca un CD o CD-(R) con la cara impresa hacia arriba y cierre con cuidado el compartimento del CD.
- 4 Pulse **PLAY•PAUSE ►||** en el aparato para iniciar la reproducción.
- 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PLAY•PAUSE ►||**. Pulse de nuevo **PLAY•PAUSE ►||** para reanudar la reproducción. ►► destella durante la pausa.
- 6 Para detener la reproducción del CD, pulse **STOP ■**.
- 7 Para apagar el aparato, ajuste el selector de fuente a la posición **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

*Nota: La reproducción del CD también se detendrá:*

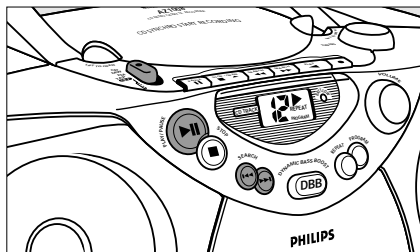
- al abrir el compartimento de CD;
- al seleccionar la fuente de sonido **MW, FM** o **TAPE**;
- cuando el CD llega al final.



## Reproductor de CD

### Para seleccionar otra pista diferente

Durante la reproducción, puede utilizar los botones **SEARCH** para seleccionar una pista particular.



- Si ha seleccionado un número de pista en la posición de parada o pausa, pulse **PLAY-PAUSE** **▶||** para iniciar la reproducción.
- Pulse **SEARCH** **▶▶** brevemente una vez para ir a la pista siguiente, o púselo repetidamente hasta que el número de pista deseado aparezca en la pantalla.
- Pulse **SEARCH** **◀◀** brevemente una vez para volver al principio de la pista en curso.
- Pulse **SEARCH** **◀◀** brevemente más de una vez para ir a la pista anterior.

### Búsqueda de un fragmento en una pista

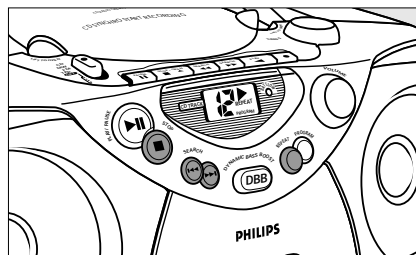
- 1 Durante la reproducción, puse y mantenga apretado el botón **SEARCH** **◀◀** o **▶▶**.
  - El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
- 2 Cuando reconozca el pasaje, deje de pulsar el botón **SEARCH**.
  - La reproducción normal continúa.

*Nota: Cuando se realiza una búsqueda en la pista final y se llega al fin de la misma, el CD pasa al modo de parada.*

### Modos de repetición de reproducción

El modo de repetición (**REPEAT**) puede seleccionarse o cambiarse durante la reproducción, en la secuencia siguiente:

**REPEAT** – reproduce continuamente la pista en curso



Español

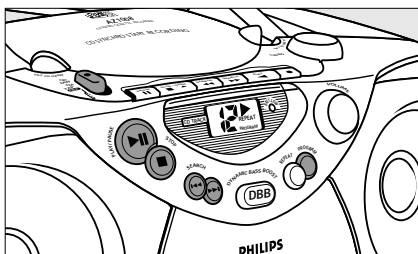
**REPEAT ALL** – reproduce todo el CD continuamente

- 1 Durante la reproducción, pulse **REPEAT** una vez o más veces hasta que aparezca el modo de repetición deseado.
  - Puede utilizar el botón **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** para saltarse pistas durante los modos de repetición.
  - Las opciones de **REPEAT** pueden combinarse y utilizarse en un programa: por ejemplo, **REPEAT ALL PROGRAM**– repite todo el programa de CD.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **REPEAT** hasta que los modos de repetición dejen de mostrarse.
  - También puede pulsar **STOP** **■** para salir del modo de reproducción.

## Reproductor de CD

### Programación de números de pistas

Puede almacenar hasta 19 pistas en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.



- 1 En el modo de parada, pulse **PROGRAM** para activar el modo de programa.  
→ **00** y **PROGRAM** destellan.
- 2 Pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ para buscar la pista deseada.  
→ El número de pista seleccionado y **PROGRAM** destellan.
- 3 Pulse **PROGRAM** para almacenar la pista.  
→ **00** y **PROGRAM** destellan, preparados para la próxima selección de pista.
- 4 Repita los pasos 2 a 3 para seleccionar y almacenar de esta forma todas las pistas deseadas.  
→ - - y **PROGRAM** destellan en la pantalla si se intentan programar más de 19 pistas.
- 5 Para reproducir su programa, pulse **PLAY-PAUSE** ▶||.

### Revisión del programa

- En la posición de parada, pulse **PROGRAM** repetidamente para ver los números de las pistas almacenadas.

### Borrado de un programa

Puede borrar la memoria:

- abriendo el compartimento del CD;
- seleccionando la fuente de sonido **MW**, **FM** o **TAPE**;

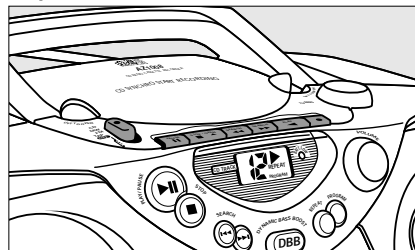
## Grabadora de Casetes

- pulsando **STOP** ■ (dos veces durante la reproducción o una vez en la posición de parada.)

→ Pantalla: **PROGRAM** desaparece.

### GRABADOR DE CASETES

#### Reproducción de casetes



- 1 Ajuste el selector de fuente a **TAPE/OFF**.
  - 2 Pulse **STOP-OPEN** ■▲ para abrir el compartimento del cassette e introducir un cassette grabado.
  - 3 Cierre el compartimento del cassette.
  - 4 Pulse **PLAY** ◀ para comenzar la reproducción.
  - 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE II**. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
  - 6 Pulsando **SEARCH** ◀◀ o ▶▶, es posible rebobinar la cinta en ambas direcciones. Para detener el rebobinado rápido, pulse **STOP-OPEN** ■▲.
  - 7 Para detener la cinta, pulse **STOP-OPEN** ■▲.
- Las teclas salen automáticamente al final de la tapa, y el aparato se apaga, excepto si se ha activado el modo de **PAUSE II**.

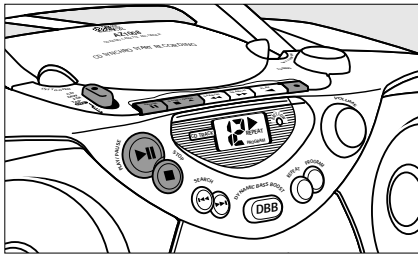
### Información general sobre la grabación

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.

## Grabación

- La platina de este aparato no es compatible con casetes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Utilice únicamente las de tipo NORMAL (IEC I) con las pestañas de protección intactas.
- *El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente.* La modificación de los controles **VOLUME** o **DBB** no afectan a la grabación.
- Al principio y al final, durante los 7 segundos que tarda la cinta de guía en pasar por las cabezas de grabación, no se grabará nada.
- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.

### Comienzo de la grabación sincronizada



- 1 Seleccione la fuente CD.
  - 2 Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
  - 3 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
  - 4 Cierre la puerta.
  - 5 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.
- Se inicia automáticamente la reproducción del programa desde el principio. *No es necesario activar el reproductor de CD por separado.*

- 6 Para breves interrupciones en la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, vuelva a pulsar **PAUSE II**.
- 7 Para interrumpir la reproducción del CD, pulse **STOP•OPEN** ■▲.
  - El reproductor de CD pasa al modo de pausa. Pulse **PLAY•PAUSE** ►II para reanudar la reproducción de CD, o pulse **STOP** ■ para parar la reproducción de CD.

### Selección y grabación de un pasaje particular

- Durante la reproducción de CD, pulse y mantenga apretados los botones **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ del aparato, para encontrar el pasaje deseado.
- Pulse **PLAY•PAUSE** ►II para poner el reproductor de CD en el modo de pausa en el pasaje seleccionado.
  - La grabación comenzará desde este punto exacto de la pista cuando pulse **RECORD** ●.

*Nota: Cuando pulse **RECORD** ● durante la reproducción, la reproducción comenzará automáticamente desde el principio de la pista actual.*

### Grabación de la radio

- 1 Ajuste el selector de fuente a MW o FM para seleccionar la banda de onda deseada.
- 2 Sintonice la emisora de radio deseada (véase **Recepción de radio**).
- 3 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
- 4 Cierre la puerta.
- 5 Press **RECORD** ● to start recording.
- 6 Para interrumpir el proceso brevemente durante la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo **PAUSE II**.

## Grabación

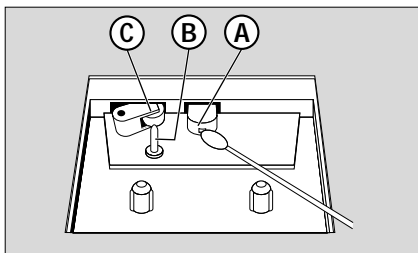
- 7 Para interrumpir la reproducción del CD, pulse **STOP•OPEN ■▲**.

### Precauciones & Mantenimiento General

- Coloque el aparato sobre una superficie lisa para que no quede en posición inclinada.
- No exponga el aparato, las pilas, los CD o las casetes a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo causado por sistemas de calefacción o la luz directa del sol.
- No tape el equipo. Para evitar el calentamiento y asegurar una ventilación adecuada, deje un espacio de cómo mínimo 15 cm entre los orificios de ventilación y las superficies adyacentes.
- La parte mecánica del aparato contiene contactos autolubricantes y no se deben engrasar o aceitar.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave, ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos ya que éstos pueden dañar la caja.

### Mantenimiento de la platina

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por termino medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.



## Mantenimiento

- 1 Abra el portacasetes pulsando **STOP•OPEN ■▲**.
- 2 Pulse **PLAY ◀** y limpie el rodillo de presión (de goma) (C).
- 3 Pulse **PAUSE ||** y limpie las cabezas magnéticas (A) y también el cabestrante (B).
- 4 Después de la limpieza, pulse **STOP•OPEN ■▲**.
  - También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.

### Reproductor de CD y manejo de un CD

- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que la lente del reproductor de CD se empañe. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Utilice únicamente Discos compactos digitales de audio.
- Cierre siempre el compartimento de CD para que no entre polvo. Para limpiarlo, utilice un paño suave seco.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. Tome siempre el CD por el borde y vuelva colocarlo en su caja después de utilizarlo, para evitar que se raye y se ensucie de polvo.
- Para extraer un CD de la caja, presione el eje central y levante el CD al mismo tiempo. Agarre el CD por los bordes y para evitar que se raye o se llene de polvo, colóquelo de vuelta en su caja después de utilizarlo.
- *Nunca* escriba o coloque pegatinas en el CD.

## Soluciones a Posibles Anomalías

*Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar.*

*Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.*

**PRECAUCIÓN:** No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica. No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.

Problema	Solución
No hay sonido	– Ajuste VOLUME
No hay energía	– El cable de red no está bien conectado Conéctelo bien – Baterías gastadas/insertadas incorrectamente. Inserte unas baterías nuevas y/o hágalo correctamente
La pantalla no funciona correctamente/No reacciona a la actuación de ninguno de los controles	– Descarga electrostática Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos.
Indicación $\varepsilon r$	– No hay un CD colocado, coloque uno. – El CD está muy rayado o sucio Limpie/limpie el CD, véase Mantenimiento – El CD-(R) está en blanco o el disco no está finalizado Utilice un CD-(R) finalizado – La lente del láser está empañada Espere a que la lente esté desempañada/se haya aclimatizado
La reproducción de CD no funciona	– El CD está muy rayado o sucio. Limpie/limpie el CD, (véase Mantenimiento)
El CD salta de pista	– El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD – El programa es activo. Salga del modo de programa.
La calidad de sonido de las cintas es baja	– Polvo y suciedad en las cabezas, etc. Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento – Se están utilizando tipos de casetes incompatibles: (METAL o CHROME). Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación
La grabación no funciona	– Las pestañas de la casete están rotas. Coloque una cinta adhesiva sobre la endidura

Español

## Bedienelemente

### Oberes und vorderes Bedienfeld

- 1 **LIFT TO OPEN** – öffnet/ schließt die CD-Lade
- 2 **Quellenwahlschalter: CD, MW, FM, TAPE/OFF** – wählt CD-Klangquelle, Tuner-Wellenbereich oder Cassetten-Klangquelle – Ein-/Ausschalter (Strom)
- 3 **CASSETTE RECORDER:**  
**PAUSE II** – unterbricht Aufzeichnung oder Wiedergabe (Abspielen)  
**STOP•OPEN ■▲** – hält die CD-Wiedergabe an oder löscht ein CD-Programm  
**SEARCH ◀◀ oder ▶▶** – schneller Vor- / Rücklauf der Cassette  
**PLAY ◀** – beginnt mit dem Abspielen  
**RECORD ●** – beginnt mit der Aufnahme
- 4 **CD Display** – zeigt die CD-Funktionen
- 5 **TUNING**
- 6 **PLAY•PAUSE ▶II** – beginnt oder unterbricht CD-Wiedergabe
- 7 **STOP ■** – hält die CD-Wiedergabe an oder löscht ein CD-Programm
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**  
 CD: überspringt oder sucht eine Passage/einen Titel rückwärts oder vorwärts
- 9 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – optimiert die Basswiedergabe
- 10 **REPEAT** – wiederholt einen Titel / ein CD-Programm / eine gesamte CD
- 11 **PROGRAM** – programmiert und überprüft programmierte Titelnummern;
- 12 **BATT LOW** – Anzeigelampe leuchtet, wenn sich die Batterie erschöpft
- 13 **VOLUME** – ändert die Einstellungen für Lautstärkepegel

Deutsch

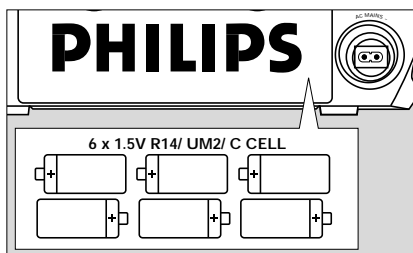
## Stromversorgung

### Rückwand

- 14 **Teleskopantenne** – verbessert FM-Empfang
- 15 **Batterietür** – öffnen, um 6 x 1,5V R14/UM2/ C-Zellenbatterien einzusetzen
- 16 **AC MAINS** – Einlaß für Netzkabel

### Stromversorgung

Nach Möglichkeit das Stromnetz benutzen, wenn Sie wollen, daß die Batterien länger halten.



Vor dem Einsetzen von Batterien sicherstellen, daß der Netzstecker aus der Steckdose heraus- und vom Gerät abgezogen ist.

### Batterien (nicht inbegriffen)

- 1 Das Batteriefach öffnen und sechs Batterien, Typ **R-14, UM-2** oder **C-Zellen**, (vorzugsweise Alkalibatterien) einsetzen, wobei die richtige Polarität anhand der Symbole "+" und "-" im Fach zu beachten ist.
- 2 Die Fachtür schließen und sicherstellen, dass die Batterien fest und sicher eingesetzt sind. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.  
 → Wenn **BATT LOW** aufleuchtet, ist die Batterie erschöpft. Der BATT LOW Anzeiger erlischt schließlich, wenn die Batterien zu stark erschöpft sind.

**Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.**

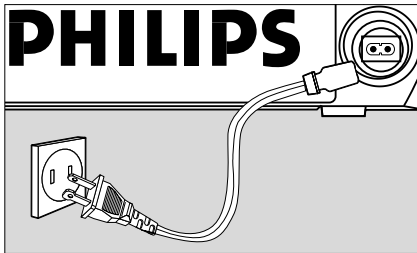
## Stromversorgung

Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien. Des-halb:

- Batterietypen nicht mischen, z.B. Alkali mit Zink-Kohle. Nur Batterien desselben Typs für das Gerät benutzen.
- Beim Einsetzen neuer Batterien nicht versuchen, alte Batterien mit den neuen zu kombinieren.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

### Benutzung des Wechselstromnetzes

- 1 Nachprüfen, ob die **auf dem Typenschild angegebene Netzspannung** der örtlichen Netzspannung entspricht. Ist dies nicht der Fall, sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum wenden.

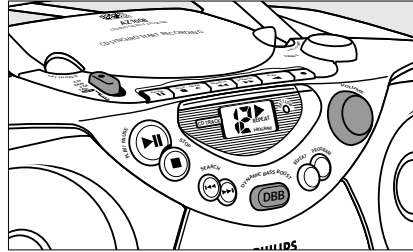


- 2 Das Netzkabel an den AC MAINS Eingang und die Steckdose anschließen. Die Stromversorgung ist jetzt angeschlossen und das Gerät betriebsbereit.
  - 3 Um das Gerät völlig stromlos zu machen, wird der Netzstecker an der Steckdose gezogen.
- Den Netzstecker an der Steckdose ziehen, um das Gerät bei heftigen Gewittern zu schützen.

**Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.**

### Ein-/Abschalten des Stroms: Energie sparen

Egal, ob die Speisung per Netz oder Batterie erfolgt, ist unnötiger Energieverbrauch zu vermeiden. Den Quellenwahlschalter stets auf **TAPE/OFF** stellen und nachprüfen, ob die Cassettentasten entriegelt sind.



### Allgemeine Funktionsweise

- 1 Zur Wahl der Klangquelle wird der Quellenwahlschalter auf **CD, MW, FM** oder **TAPE/OFF** gestellt.
- 2 Den Klang mit den Reglern **VOLUME** und **DBB** (Dynamic Bass Boost) einstellen.
- 3 Zum Abschalten des Gerätes wird der Quellenwahlschalter auf **TAPE/OFF** gestellt und geprüft, dass die Cassettentasten entriegelt sind.

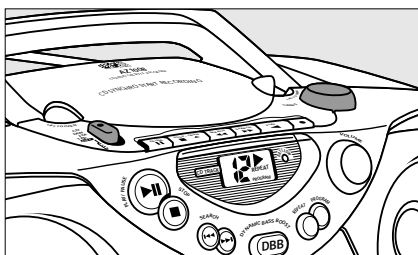
### Umweltinformationen

**Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Die Verpackung ist leicht in drei Monomaterialien aufteilbar: Wellpappe, Polystyrol und Kunststoff.**

**Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Recyceln von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.**

## Radio

### Radioempfang



- 1 Den Quellenwahlschalter auf **MW** oder **FM** stellen, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 **TUNING** drehen, um sich auf einen Radiosender einzustellen.

### Verbesserung des Empfangs

– Für **FM** die Teleskopantenne ausziehen. Die Antenne neigen und drehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender) ist.

– Für **MW**, verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne, weshalb die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.

- 3 Zum Abschalten des Radios den Quellenwahlschalter auf **TAPE/OFF** stellen und nachprüfen, dass die Cassettenasten entriegelt sind.

## CD-Spieler

### Display-Anzeige für CD-Funktionen:

– - - : blinkt, wenn CD-Quelle gerade eben gewählt wurde

– **Im Stop-Modus:** Gesamtzahl Titel

– **Bei CD-Wiedergabe:** ► und aktuelle Titelnummer

**REPEAT/ REPEAT ALL:** wenn der jeweilige Wiederholungsmodus aktiviert ist

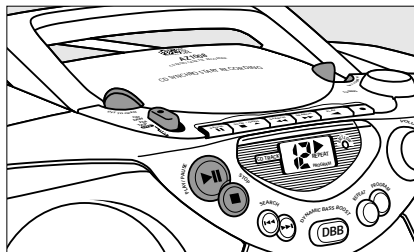
– **PROGRAM:** wenn CD-Programm aktiv ist

– - - und **PROGRAM:** blinkt, wenn Programmspeicher voll ist

## CD-Spieler

– **Err:** keine CD/ Fehler beim CD-Betrieb oder wenn die CD/ CD-(R) leer oder die CD fertig ist (siehe Fehlersuche)

### Abspielen einer CD



- 1 Den **Quellenwahlschalter** auf CD stellen.
- 2 Zum Öffnen der CD-Lade wird die CD-Lade am mit **LIFT TO OPEN** bezeichneten Rand angehoben.
- 3 Eine CD oder CD-(R) mit bedruckter Seite nach oben einlegen drücken die CD-Lade behutsam zudrücken.
- 4 **PLAY-PAUSE ►||** am Gerät drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
- 5 Zur Unterbrechung des Abspielens **PLAY-PAUSE ►||** drücken. **PLAY-PAUSE ►||** erneut drücken, um mit dem Abspielen fortzufahren. **→►** blinkt während der Pause
- 6 Zum Anhalten des CD-Abspielens **STOP ■** drücken.
- 7 Zum Abschalten des Gerätes wird der Quellenwahlschalter auf **TAPE/OFF** gestellt und geprüft, dass die Cassettenasten entriegelt sind.

*Hinweis: das Abspielen der CD hört auch dann auf, wenn:*

– man das CD-Fach öffnet;

– man **MW, FM** oder **TAPE** als Klangquelle wählt;

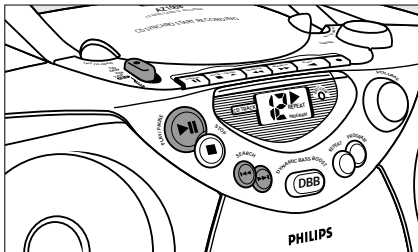
– die CD am Ende angelangt ist.



## CD-Spieler

### Wahl eines anderen Titels

Bei der Wiedergabe können die **SEARCH** Tasten zur Auswahl eines bestimmten Titels benutzt werden.



- Falls eine Titelnummer in der Stellung Stop oder Pause gewählt wurde, wird **PLAY-PAUSE** **▶||** gedrückt, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
- **SEARCH** **▶▶** einmal kurz für den nächsten Titel drücken, oder wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.
- **SEARCH** **◀◀** einmal kurz drücken, um an den Anfang eines aktuellen Titels zurückzukehren.
- **SEARCH** **◀◀** für einen vorigen Titel mehr als einmal kurz drücken.

### Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels

- 1 Bei der Wiedergabe **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶** drücken und gedrückt halten.
  - Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt.
- 2 Wenn man die gewünschte Passage erkennt, die **SEARCH** Taste loslassen.
  - Normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

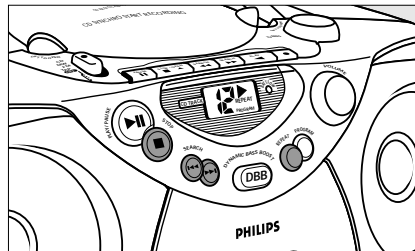
*Hinweis: Bei der Suche innerhalb eines abschließenden Titels und Ankunft am Ende des letzten Titels geht die CD zum Stop-Modus über.*

### Wiederholungsmodi beim Abspielen

Der Wiederholungsmodus (**REPEAT**) kann bei der Wiedergabe in der folgenden Reihenfolge gewählt oder geändert werden:

**REPEAT** – spielt den aktuellen Titel ununterbrochen

**REPEAT ALL** – spielt die gesamte CD ununterbrochen

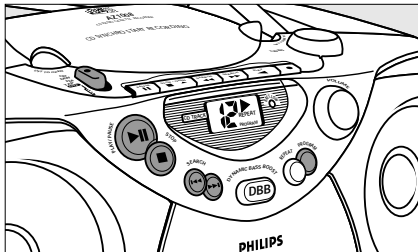


- 1 Bei der Wiedergabe **REPEAT** einmal oder mehrmals drücken, bis der gewünschte Wiederholungsmodus angezeigt wird.
  - **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶** kann zum Überspringen von Titeln bei den Wiederholungsmodi benutzt werden.
  - Die **REPEAT** Abspieloptionen können kombiniert und mit einem Programm benutzt werden: z.B. **REPEAT ALL PROGRAM** – wiederholt das gesamte CD-Programm.
- 2 Zur Rückkehr zur normalen Wiedergabe wird **REPEAT** gedrückt, bis die Wiederholungsmodi nicht mehr angezeigt werden.
  - Auch durch Drücken von **STOP** **■** kann der Abspielmodus beendet werden.

## CD-Spieler

### Programmieren von Titelnummern

Bis zu 19 Titel können in der gewünschten Reihenfolge gespeichert werden. Ein Titel kann mehr als einmal gespeichert werden.



- 1 Im Stop-Modus wird **PROGRAM** gedrückt, um den Programm-Modus zu aktivieren.  
→ **00** und **PROGRAM** blinken.
- 2 **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶** für den gewünschten Titel drücken.  
→ Die gewählte Titelnummer und **PROGRAM** blinken.
- 3 **PROGRAM** drücken, um den Titel zu speichern.  
→ **00** und **PROGRAM** blinken, für die nächsten Titelwahl bereit.
- 4 Schritt 2 bis 3 wiederholen, um alle gewünschten Titel auf diese Weise zu wählen und zu speichern.  
→ - - und **PROGRAM** blinken im Display, wenn versucht wird, mehr als 19 Titel zu programmieren.
- 5 Zum Abspielen des Programms wird **PLAY-PAUSE** **▶||** gedrückt.

### Überprüfen eines Programms

- In der Stop-Position wird **PROGRAM** wiederholt gedrückt, um die gespeicherten Titelnummern einzusehen.

### Löschen eines Programms

Der Speicherinhalt kann gelöscht werden durch:

- Öffnen der CD-Lade;
- Drücken von **MW**, **FM** oder **TAPE** als Klangquelle;

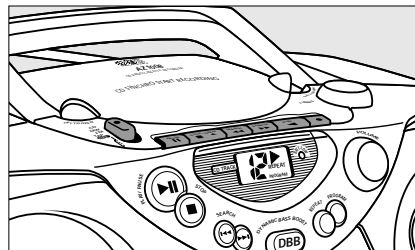
## Cassettenrecorder

- pressing **STOP** **■** (zweimal bei Wiedergabe oder einmal in der Stop-Position.)

→ Display: **PROGRAM** verschwindet.

### CASSETTENRECORDER

#### Abspielen von Cassetten



- 1 Den Quellenwahlschalter auf **TAPE/OFF** stellen.
  - 2 **STOP-OPEN** **■▲** drücken, um die Cassettenlade zu öffnen und eine bespielte Cassette einzulegen.
  - 3 Die Cassettenlade schließen.
  - 4 **PLAY** **◀** drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
  - 5 Zum Unterbrechen des Abspielens **PAUSE** **||** drücken. Zur Fortsetzung diese Taste erneut drücken.
  - 6 Durch Drücken von **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶** ist Schnellschleifen der Cassette in beiden Richtungen möglich. Das Schnellschleifen wird durch Drücken von **STOP-OPEN** **■▲** beendet.
  - 7 Zum Anhalten des Bandes **STOP-OPEN** **■▲** drücken.
- Die Tasten werden am Bandende automatisch freigegeben, und das Gerät wird abgeschaltet, außer bei aktiviertem **PAUSE** **||**.

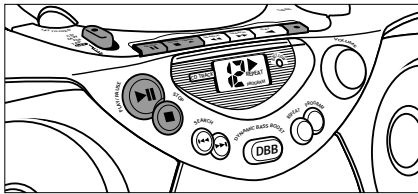
#### Allgemeine Informationen über die Aufnahme

- Die Aufnahme ist zulässig, solange Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden.

## Aufnahme

- Dieses Deck ist für die Aufnahme auf CHROM- (IEC II) oder METALL- (IEC IV) Cassetten ungeeignet. Für die Aufnahme sollten Sie ausschließlich NORMAL-Cassetten (IEC I) benutzen, deren Zungen nicht herausgebrochen wurden.
- Die optimale Aussteuerung wird automatisch eingestellt. Ändern der Bedienelemente **VOLUME** und **DBB** hat keinen Einfluß auf die vor sich gehende Aufnahme.
- Während der ersten und letzten 7 Sekunden findet keine Aufnahme statt, wenn das Vorspannband an den Aufnahmeköpfen vorbeiläuft.
- Um das versehentliche Löschen einer Aufnahme zu verhindern, die Cassette vor sich halten und die Zunge links herausbrechen. Aufzeichnung auf dieser Seite ist nicht mehr möglich. Um diese Aufnahme- bzw. Löschsperre aufzuheben, kann die entstandene Öffnung mit einem Klebeband abgedeckt werden.

### Synchro Start CD-Aufzeichnung



- 1 CD als Quelle wählen.
  - 2 Eine CD einlegen und, falls gewünscht, Titelnummern programmieren.
  - 3 **STOP-OPEN** drücken, um die Cassettenlade zu öffnen. Eine unbespielte Cassette einlegen.
  - 4 Drücken Sie das Cassettenfach zu.
  - 5 **RECORD** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
- Das Abspielen des CD-Programms beginnt automatisch ab Programmanfang. Der CD-Spieler braucht nicht gesondert gestartet zu werden.
- 6 Für kurze Unterbrechungen wird **PAUSE** gedrückt. Zur Fortsetzung der Aufnahme wird **PAUSE** erneut gedrückt.
  - 7 Zum Anhalten der Aufnahme **STOP-OPEN** drücken.  
 → Der CD-Spieler geht zum Pause-Modus über. **PLAY-PAUSE** drücken, um die CD-Wiedergabe fortzusetzen, oder **STOP** drücken, um mit dem CD-Abspielen aufzuhören.

### Wahl und Aufnahme einer bestimmten Passage

- Bei der CD-Wiedergabe die **SEARCH** Tasten oder am Gerät drücken und gedrückt halten, um die Passage aufzufinden.
- **PLAY-PAUSE** drücken, um den CD-Spieler an der gewählten Passage pausieren zu lassen.  
 → Die Aufnahme beginnt ab dieser exakten Stelle im Titel, wenn man **RECORD** drückt.

*Hinweis: Wenn Sie **RECORD** drücken während des Abspielens, beginnt die Aufnahme automatisch ab Anfang des aktuellen Titels.*

### Überspielen vom Radio

- 1 Den Quellenwahlschalter auf MW oder FM einstellen, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 Auf den gewünschten Radiosender einstellen (siehe **Radioempfang**).
- 3 **STOP-OPEN** drücken, um die Cassettenlade zu öffnen. Eine unbespielte Cassette einlegen.
- 4 Drücken Sie das Cassettenfach zu.
- 5 **RECORD** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
- 6 Für kurze Unterbrechungen während der Aufzeichnung **PAUSE** drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme erneut **PAUSE** drücken.

## Aufnahme

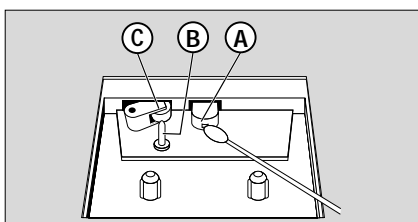
- 7 Zum Anhalten der Aufnahme **STOP•OPEN** ■▲ drücken.

### Maßnahmen & Allgemeine Pflegehinweise

- Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, damit das System waagrecht steht.
- Gerät, Batterien, CDs oder Cassetten nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener Wärme, die auf Heizanlagen oder direkte Sonneneinstrahlung zurückzuführen ist, aussetzen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab. Für eine angemessene Lüftung und Vermeidung von Wärmehaufen ist ein Abstand von 15 cm zwischen den Lüftungslöchern und umgebenden Flächen notwendig.
- Die mechanischen Teile des Gerätes enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- Zur Reinigung des Gerätes wird ein weiches, leicht angefeuchtetes Leder Tuch benutzt. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.

### Pflege des Cassettendecks

Zur Gewährleistung guter Aufnahme- und Wiedergabequalität sind die mit (A), (B) und (C) bezeichneten Teile (im nachstehenden Diagramm) ca. alle 50 Betriebsstunden oder im Schnitt einmal pro Monat zu reinigen. Ein leicht mit Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen oder eine spezielle Kopfreinigungsflüssigkeit zur Reinigung beider Decks benutzen.



## Pflege

- 1 Das Cassettenfach durch Drücken von **STOP•OPEN** ■▲ öffnen.
- 2 **PLAY** ◀ drücken und die Gummi-Andruckrollen (C) reinigen.
- 3 **PAUSE** || drücken und die magnetischen Köpfe (A) sowie die Tonwelle (B) reinigen..
- 4 Nach der Reinigung **STOP•OPEN** ■▲.
  - Die Köpfe können auch durch einmaliges komplettes Abspielen einer Reinigungscassette gereinigt werden.

### Umgang mit CD-Spieler und CD

- Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden!
- Plötzliche Veränderungen der Umgebungstemperatur können zur Folge haben, dass es zu Kondensation kommt und die Linse des CD-Spielers beschlägt. Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Nicht versuchen, die Linse zu reinigen, sondern das Gerät in einer warmen Umgebung lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet.
- Benutzen Sie nur digitale Audio CDs.
- Stets die CD-Lade schließen, um das CD-Fach staubfrei zu halten. Zur Reinigung wird das Fach mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt.
- Zur Herausnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Zentralspindel beim Anheben der CD drücken. Die CD stets am Rand anheben und nach Gebrauch wieder in ihre Schutzhülle einlegen, um Kratzer und Staubeinwirkung zu vermeiden.
- Die CD durch eine geradlinige Bewegung von der Mitte zum Rand mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie den Tonträger beschädigen können.
- *Niemals* auf eine CD schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.

## Fehlersuche

*Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.*

*Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.*

**WARNHINWEIS:** Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht. Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Problem	Lösung
Kein Sound	– VOLUME einstellen
Kein Leistung	– Netzkabel nicht fest angeschlossen. AC-Netzkabel ordnungsgemäß anschließen – Batterien erschöpft/ falsch eingesetzt. Richtig (neue) Batterien einsetzen
Display funktioniert nicht richtig / Gerät spricht auf kein Bedienelement an	– Elektrostatische Entladung Das Gerät abschalten und den Gerätestecker ziehen. Nach ein paar Sekunden wieder anschließen.
ERR Anzeige	– Keine CD eingelegt, eine CD einlegen. – CD ist stark zerkratzt oder verschmutzt CD austauschen/reinigen, siehe Pflege – CD-(R) ist leer, oder die CD ist nicht fertig. Eine fertige CD-(R) benutzen – Laserlinse ist beschlagen. Warten, bis Beschlag der Linse sich gegeben hat oder bis Linse sich akklimatisiert hat
CD-Wiedergabe funktioniert nicht	– CD stark zerkratzt/ verschmutzt. CD reinigen/ austauschen (siehe Pflege)
Die CD überspringt Titel	– CD beschädigt oder verschmutzt. CD austauschen oder reinigen – Programm ist aktiv. Programm-Modus beenden
Mangelnde Tonqualität der Cassette	– Staub und Schmutz an den Köpfen usw. Deckteile reinigen, siehe Pflege – Verwendung inkompatibler Cassettentypen (METALL oder CHROM). Nur NORMAL (IEC I) für Aufnahme verwenden
Aufnahme ist nicht möglich	– Cassettenzunge(n) könnte(n) herausgebrochen sein. Ein Stück Klebeband über die fehlende Zunge kleben

## Toetsen

### Boven- en voorkant

- 1 **LIFT TO OPEN** – om het cd-vak te openen/ te sluiten
- 2 **Bronkeuzeschakelaar: CD, MW, FM, TAPE/OFF** – om de geluidsbron cd, het golfgebied voor de radio of de geluidsbron cassette te kiezen  
– aan-/uit-schakelaar
- 3 **CASSETTE RECORDER:**  
**PAUSE II** – om het opnemen of afspelen te onderbreken  
**STOP•OPEN ■▲** – om de cassette te stoppen; om het cassettevak te openen  
**SEARCH ◀◀ of ▶▶** – om de cassette versneld terug / vooruit te spoelen  
**PLAY ◀** – om het afspelen te starten  
**RECORD ●** – om een opname te starten
- 4 **Cd-display** – geeft de cd-functies weer
- 5 **TUNING**
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶ II** – om het afspelen van een cd te starten/ te onderbreken
- 7 **STOP ■** – om het afspelen van een cd te beëindigen en om een cd-programma te wissen
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**  
CD: om een vorige of volgende passage/ nummer over te slaan of te zoeken
- 9 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – om de lage tonen te versterken
- 10 **REPEAT** – om een nummer/ cd-programma/ hele cd te herhalen
- 11 **PROGRAM** – om cd-nummers te programmeren en geprogrammeerde nummers te controleren;
- 12 **BATT LOW** – indicator brandt als de batterijen bijna leeg zijn

## Stroomvoorziening

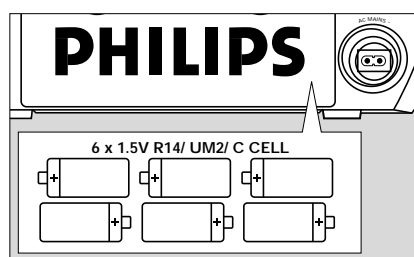
**13 VOLUME** – om het volume in te stellen

### Achterkant

- 14 **Telescoopantenne** – om de FM-ontvangst te verbeteren
- 15 **Batterijklepje** – openen om 6 x 1,5V R14/UM2/ C-batterijen te plaatsen
- 16 **AC MAINS** – aansluitbus voor het netsnoer

### Stroomvoorziening

Wilt u de batterijen sparen, gebruik dan zo vaak als u kunt de netvoeding.



Let erop dat u het netsnoer uit het apparaat en het stopcontact haalt voor u de batterijen in het apparaat plaatst.

### Batterijen (niet bijgeleverd)

- 1 Open het batterijvak en plaats er zes batterijen in, type **R-14, UM-2** of **C-cells**, (bij voorkeur alkaline), met de "+" en "-" polen op dezelfde manier als aangegeven binnenin het batterijvak.
- 2 Controleer of de batterijen correct en stevig op hun plaats zitten en plaats het klepje van het batterijvak terug. U kunt het apparaat nu gebruiken.  
→ Als **BATT LOW** brandt dan zijn de batterijen bijna leeg. De BATT LOW-indicator gaat op een gegeven moment uit als de batterijen te zwak geworden zijn.

**Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.**

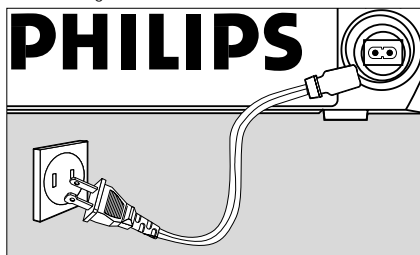
## Stroomvoorziening

Door verkeerd gebruik kunnen batterijen gaan lekken waardoor roest ontstaat in het batterijvak of waardoor de batterijen kunnen openbarsten. Daarom:

- Gebruik geen verschillende types batterijen door elkaar, bijvoorbeeld alkaline met zink-koolstof. Gebruik voor het apparaat enkel batterijen van hetzelfde type.
- Als u de batterijen vervangt, gebruik dan geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken.

### Gebruiken van de netvoeding

- 1 Controleer of de netspanning **op het typeplaatje op de onderkant van het apparaat** overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

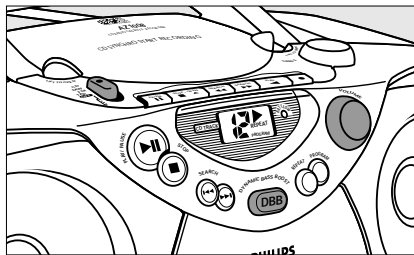


- 2 Verbind het netsnoer met de ingang AC MAINS en het stopcontact. Het apparaat is nu aangesloten en klaar voor gebruik.
  - 3 Trek de stekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal uit wilt schakelen.
- Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact om het apparaat te beschermen tijdens hevige onweer.

**Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.**

### Aan- en uitzetten: Bespaar energie

Of u nu gebruik maakt van de netvoeding of van de batterijen, u vermijdt onnodig energieverbruik als u de bronkeuzeschakelaar altijd op **TAPE/OFF** zet en ervoor zorgt dat geen enkele cassettoets ingedrukt is.



### Algemene bediening

- 1 Zet de bronkeuzeschakelaar op **CD, MW, FM** of **TAPE/OFF** om de gewenste geluidsbron te kiezen.
- 2 Stel het geluid in met de knoppen **VOLUME** en **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- 3 Om het apparaat uit te zetten, moet u de bronkeuzeschakelaar op **TAPE/OFF** zetten en ervoor zorgen dat geen enkele cassettoets ingedrukt is.

### Met het oog op het milieu...

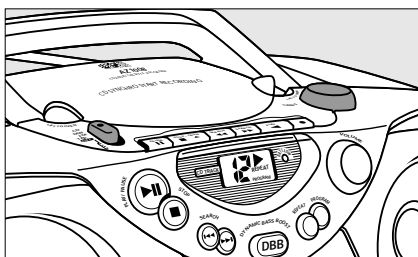
**Wij hebben alle overbodige verpakkingsmaterialen weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton, polystyreenschuim en plastic.**

**Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden.**

**Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur kunt inleveren.**

## Radio

### Radio-ontvangst



- 1 Zet de bronkeuzeschakelaar op **MW** of **FM** om het gewenste golfgebied te kiezen.
- 2 Draai **TUNING** om af te stemmen op een radiozender.

#### Verbeteren van de radio-ontvangst

– Voor **FM**, moet u de telescoopantenne uittrekken. Klap de antenne neer en draai deze. Als het signaal te sterk is (in de buurt van een zender), schuif dan de antenne in elkaar.

– Voor **MW** heeft het apparaat een ingebouwde antenne zodat de telescoopantenne niet nodig is. Richt de antenne door het hele apparaat te draaien.

- 3 Om het apparaat uit te zetten, moet u de bronkeuzeschakelaar op **TAPE/OFF** zetten en ervoor zorgen dat geen enkele cassettoets ingedrukt is.

### CD Player

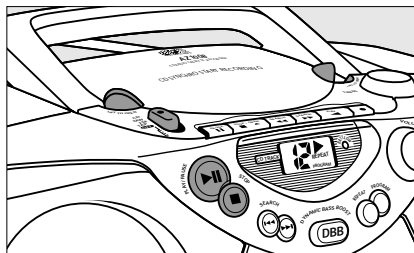
#### Display indication for CD functions:

- - - : knippert als de bron cd net gekozen is
- **Als de speler stilstaat:** het totale aantal nummers
- **Tijdens het afspelen van een cd:**
  - ▶ en het huidige nummer
- REPEAT/ REPEAT ALL:** als u de bijbehorende manier van afspelen gekozen heeft
- **PROGRAM:** als de programmeerfunctie ingeschakeld is

## CD-Speler

- - - en **PROGRAM:** knippert als het programmeergeheugen vol is
- **Err:** geen cd/ fout bij het gebruik van de cd-speler of probleem met de cd/ de cd(-r) is leeg of niet afgesloten (zie Verhelpen van storingen)

### Afspelen van een cd



- 1 Zet de **bronkeuzeschakelaar** op CD.
- 2 Til de hoek van het cd-deksel waar **LIFT TO OPEN** staat omhoog om het cd-vak te openen.
- 3 Leg een cd of cd(-r) in de speler met de bedrukte kant naar boven en druk de klep van het cd-vak zachtjes dicht.
- 4 Druk op **PLAY•PAUSE ▶II** op het apparaat om het afspelen te starten.
- 5 Wilt u het afspelen tijdelijk onderbreken, druk dan op **PLAY•PAUSE ▶II**. Druk opnieuw op **PLAY•PAUSE ▶II** om verder te gaan met afspelen.
  - ▶ knippert tijdens een onderbreking.
- 6 Druk op **STOP ■** om het afspelen van de cd te beëindigen.
- 7 Om het apparaat uit te zetten, moet u de bronkeuzeschakelaar op **TAPE/OFF** zetten en ervoor zorgen dat geen enkele cassettoets ingedrukt is.

*Opmerking: het afspelen van de cd stopt ook:*

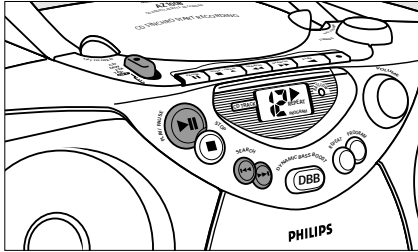
- wanneer u het cd-vak opent;
- als u de geluidsbron **MW, FM** of **TAPE** kiest;
- aan het eind van de cd.



## CD-Speler

### Kiezen van een ander nummer

Tijdens het afspelen kunt u met de toetsen **SEARCH** een bepaald nummer kiezen.



- Heeft u een nummer gekozen terwijl de speler stilstaat of tijdens een onderbreking, druk dan op **PLAY•PAUSE** ►|| om het afspelen te starten.
- Druk eenmaal kort op **SEARCH** ►► voor het volgende nummer, of druk net zo vaak tot het gewenste nummer in het display verschijnt.
- Druk eenmaal kort op **SEARCH** ◀◀ om terug te keren naar het begin van het huidige nummer.
- Druk meerdere keren kort op **SEARCH** ◀◀ voor een vorig nummer.

### Zoeken naar een passage binnen een nummer

- 1 Houd tijdens het afspelen **SEARCH** ◀◀ of ►► ingedrukt.
  - De cd wordt dan zachtjes en versneld afgespeeld.
- 2 Laat de toets **SEARCH** los zodra u de gewenste passage herkent.
  - Het afspelen gaat op de normale manier verder.

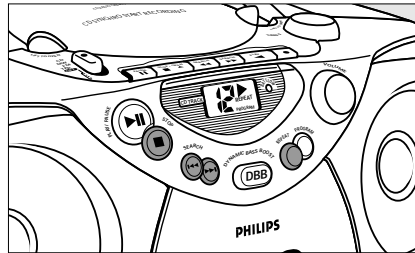
*Opmerking: Als u binnen het laatste nummer zoekt en het einde van dat laatste nummer bereikt dan stopt de cd.*

### Verschillende manieren van herhalen

**REPEAT** kan voor het afspelen gekozen of gewijzigd worden in deze volgorde:

**REPEAT** – het huidige nummer wordt telkens opnieuw herhaald

**REPEAT ALL** – de hele cd wordt telkens opnieuw herhaald

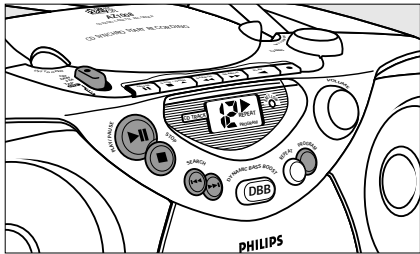


- 1 Druk tijdens het afspelen één of meerdere keren op **REPEAT** tot de gewenste manier van herhalen in het display verschijnt.
  - Tijdens het herhaald afspelen kunt u met **SEARCH** ◀◀ of ►► nummers overslaan.
  - U kunt deze manieren van **REPEAT** ook met de programmeerfunctie combineren: bijvoorbeeld **REPEAT ALL PROGRAM**– het hele programma wordt herhaald.
- 2 Wilt u weer op de normale manier verder gaan met afspelen, druk dan op **REPEAT** tot in het display geen enkele manier van herhalen nog aangegeven wordt.
  - U kunt het afspelen ook beëindigen door op **STOP** ■ te drukken.

## CD-Speler

### Programmeren van cd-nummers

U kunt in het totaal 19 nummers in elke gewenste volgorde programmeren. Indien u dat wenst, kunt u elk nummer ook meer dan eens programmeren.



- 1 Druk terwijl de speler stilstaat op **PROGRAM** om het programmeren te starten.  
→ **00** en **PROGRAM** knippen.
- 2 Druk op **SEARCH** ◀◀ of ▶▶ voor het gewenste nummer.  
→ Het gekozen nummer en **PROGRAM** knippen.
- 3 Druk op **PROGRAM** om het nummer op te slaan.  
→ **00** en **PROGRAM** knippen, en u kunt nu het volgende nummer kiezen.
- 4 Herhaal de stappen 2 en 3 om op deze manier alle gewenste nummers te kiezen en te programmeren.  
→ - - en **PROGRAM** knippen in het display als u meer dan 19 nummers probeert te programmeren.
- 5 Druk op **PLAY-PAUSE** ▶▶ om het afspelen van het programma te starten.

### Controleren van een programma

- Druk terwijl de speler stilstaat herhaaldelijk op **PROGRAM** om de nummers die u geprogrammeerd heeft te zien.

### Wissen van een programma

U kunt de inhoud van het geheugen wissen door:– het cd-vak te openen;  
– de geluidsbron **MW**, **FM** of **TAPE** te kiezen;

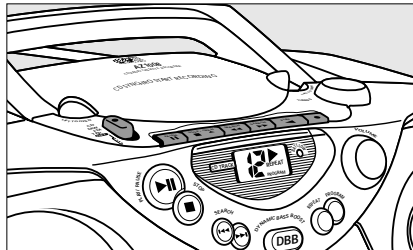
42

## Cassette Recorder

- op **STOP** ■ te drukken (tweemaal tijdens het afspelen of eenmaal als de speler stilstaat).
- Display: **PROGRAM** verdwijnt.

### CASSETTE RECORDER

#### Afspelen van een cassette



- 1 Zet de bronkeuzeschakelaar op **TAPE/OFF**.
  - 2 Druk op **STOP-OPEN** ■▲ om de cassettehouder te openen en plaats een gespeelde cassette in de houder.
  - 3 Sluit de cassettehouder.
  - 4 Druk op **PLAY** ◀ om het afspelen te starten.
  - 5 Wilt u het afspelen tijdelijk onderbreken, druk dan op **PAUSE** ■■. Druk opnieuw op deze toets om verder te gaan met afspelen.
  - 6 Met **SEARCH** ◀◀ of ▶▶ kunt u de cassette in beide richtingen spoelen. Druk op **STOP-OPEN** ■▲ om het snelspoelen te beëindigen.
  - 7 Druk op **STOP-OPEN** ■▲ om de cassette te stoppen.
- De toetsen worden aan het eind van de cassette automatisch ontgrendeld en het apparaat wordt uitgeschakeld behalve tijdens **PAUSE** ■■.

### Algemene informatie over het opnemen

- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.

## Opnemen

- Dit apparaat is niet geschikt voor opnames op CHROME- (IEC II) of METAL-cassettes (IEC IV). Gebruik voor opnames een NORMAL-cassette (IEC I) waarvan de nokjes niet uitgebroken zijn.
  - *Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld.* De toetsen **VOLUME** en **DBB** hebben geen invloed op de opname die bezig is.
  - Gedurende de eerste en de laatste 7 seconden wordt niet opgenomen omdat dan de aanloopband langs de opnamekop loopt.
  - Om te voorkomen dat een cassette per ongeluk gewist wordt, houdt u de cassette met de kant die u wilt beveiligen naar u toe en breekt u het linkernokje uit. Op deze kant kan nu niet meer opgenomen worden. U kunt deze beveiliging weer ongedaan maken door een stukje plakband over de opening te plakken.
- 6 Wilt u tijdelijk onderbreken, druk dan op **PAUSE II**. Druk opnieuw op **PAUSE II** om verder te gaan met opnemen.
  - 7 To stop recording, press **STOP•OPEN ■▲**.  
→ De cd-speler last een onderbreking in. Druk op **PLAY•PAUSE ►II** om verder te gaan met afspelen van de cd, of op **STOP ■** om het afspelen van de cd te beëindigen.

### Kiezen en opnemen van een bepaalde passage

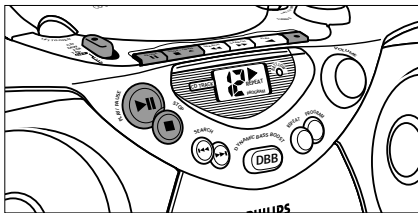
- Houd tijdens het afspelen van een cd de toets **SEARCH ◀◀** of **▶▶** ingedrukt om de gewenste passage te kiezen.
- Druk op **PLAY•PAUSE ►II** om de cd bij de gekozen passage stop te zetten.  
→ Wanneer u op **RECORD ●** drukt, begint het opnemen precies vanaf dit punt in het nummer.

*Opmerking: Wanneer u tijdens het afspelen op **RECORD ●** drukt, begint het opnemen automatisch vanaf het begin van het huidige nummer.*

### Opnemen van de radio

- 1 Kies de bron CD.
  - 2 Plaats een cd in de cd-speler en stel, indien gewenst, een programma samen.
  - 3 Druk op **STOP•OPEN ■▲** om de cassettehouder te openen. Plaats een lege cassette in de houder.
  - 4 Sluit de cassettehouder.
  - 5 Druk **STOP•OPEN ■▲** om het opnemen te beëindigen.
- Het cd-programma begint automatisch te spelen vanaf het begin van het programma. *U hoeft de cd-speler niet zelf te starten.*
- 1 Zet de bronkeuzeschakelaar op MW of FM om het gewenste golfgebied te kiezen.
  - 2 Stem af op de gewenste radiozender (zie **Radio-ontvangst**).
  - 3 Druk op **STOP•OPEN ■▲** om de cassettehouder te openen. Plaats een lege cassette in de houder.
  - 4 Sluit de cassettehouder.
  - 5 Druk op **RECORD ●** om de opname te starten.
  - 6 Druk op **PAUSE II** voor korte onderbrekingen. Druk opnieuw op **PAUSE II** om verder te gaan met opnemen.
  - 7 Druk **STOP•OPEN ■▲** om het opnemen te beëindigen..

### Synchron starten bij opnemen van een cd



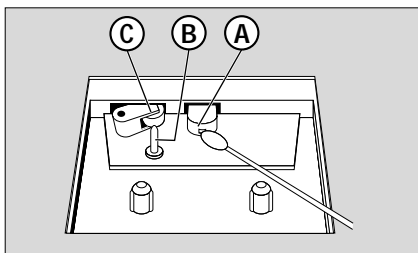
## Onderhoud

### Voorzorgsmaatregelen & Algemeen Onderhoud

- Zet het apparaat op een harde, vlakke ondergrond zodat het niet om kan vallen.
- Bescherm het apparaat, de batterijen, de cd's en cassettes tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in felle zon.
- Leg niets op het apparaat. Er moet voldoende ventilatieruimte (minimaal 15 cm) zijn bij de ventilatieopeningen om te voorkomen dat het apparaat te warm wordt.
- De mechanische delen van het apparaat zijn voorzien van zelfsmerende lagers en mogen dus niet gesmeerd of geolied worden.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.

### Onderhoud van de cassette recorder

Om verzekerd te zijn van een goede geluidskwaliteit bij het opnemen en afspelen, moet u de aangegeven delen (A), (B) en (C) telkens na ongeveer 50 uur gebruik of gemiddeld één keer per maand schoonmaken. Gebruik een wattenstaafje met een beetje alcohol of speciale reinigingsvloeistof voor beide decks.



- 1 Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om de cassettehouder te openen.

- 2 Druk op **PLAY** ◀ en maak de rubber aandrukrollen (C) schoon.
- 3 Druk op **PAUSE** II en maak de koppen (A) en ook de toonas (B) schoon..
- 4 Druk na het schoonmaken op **STOP•OPEN** ■▲.
  - U kunt de koppen ook schoonmaken door eens in de maand een reinigingscassette af te spelen.

### Onderhoud van de cd-speler en de cd's

- Raak de lens van de cd-speler nooit aan!
- Bij plotse temperatuurveranderingen kan er condens ontstaan en kan de lens van de cd-speler beslaan. Het afspelen van een cd is dan niet mogelijk. Probeer niet de lens schoon te maken maar laat de cd-speler enige tijd acclimatiseren in een warme omgeving tot de condens verdwenen is.
- Gebruik enkel digitale audio-cd's.
- Sluit altijd het cd-vak om te voorkomen dat er stof inkomt. Veeg het stof uit het cd-vak met een zachte, droge doek.
- U kunt de cd het eenvoudigst uit het doosje nemen door in het midden te drukken terwijl u de cd optilt. Houd de cd's altijd bij de rand vast en berg ze na gebruik weer op in het doosje om te voorkomen dat er krassen of vuil op komen.
- Maak de cd schoon door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de rand te wrijven. Gebruik geen schoonmaakmiddelen want deze kunnen de cd beschadigen.
- Schrijf *nooit* op een cd en plak er geen stickers op.

## Verhelpen van Storingen

*Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt.*

*Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.*

**WAARSCHUWING:** *Maak het apparaat niet open want dan loopt u het risico een elektrische schok te krijgen. Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.*

Probleem	Oplossing
Geen geluid	– Zet het VOLUME harde
Geen voeding	– Het netsnoer is niet goed aangesloten. Sluit het netsnoer op de juiste manier aan – De batterijen zijn leeg/ verkeerd geplaatst. Plaats (nieuwe) batterijen op de juiste manier
Het display functioneert niet zoals het hoort/ Het apparaat reageert op geen enkele toets	– Elektrostatische ontlading Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Sluit deze enkele seconden later weer aan.
Er in het display	– Geen cd, plaats een cd in speler. – Krassen of vuil op de cd Vervang de cd/ maak deze schoon, zie Onderhoud – De cd(-r) is leeg of niet afgesloten Gebruik een afgesloten cd(-r) – De lens van de laser is beslagen Wacht tot de lens weer helder/geacclimatiseerd is
Het afspelen van de cd lukt niet	– Krassen/ vuil op de cd. Vervang de cd/ maak deze schoon (zie Onderhoud)
De cd-speler slaat nummers over	– De cd is beschadigd of vuil. Vervang de cd of maak deze schoon – De programmeerfunctie is ingeschakeld. Schakel de programmeerfunctie uit
Slecht cassettegeluid	– Stof en vuil op de koppen, enz. Maak cassetterecorderonderdelen schoon, zie Onderhoud – Het cassettype dat u gebruikt, is niet geschikt (METAL of CHROME). Gebruik voor opnames een NORMAL-cassette (IEC I)
Het opnemen lukt niet	– De cassettenokjes zijn uitgebroken. Plak een stukje plakband over de opening heen